

## ELOFIZETÉS

## HELYBEN ÉS VIDÉKEN:

Egy évre ... ..	240 Leu.
Fél évre ... ..	120 Leu.
Egy negyed évre ... ..	60 Leu.
Egy hóra ... ..	20 Leu.

Hirdetések árszabás szerinti díjazás mellett vétetnek fel.

## ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI NAPILAP.

## SZERKESZTŐSÉG

Aradi és Csanádi Egyesült Vas-  
∞ ∞ munkapalotájában. ∞ ∞

## KIADÓHIVATAL:

Aradi Nyomda Vállalat  
Bulevardul Regele Ferdinand L.  
(József tóhídon-utól 22. szám.)

TALÉP N. 151.

ARAD, 1922.

∞ ∞ Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF. ∞ ∞

Szombat, június 3.

## Tüzes nyelvek.

Irtá: *Prohászka László dr.*

A pogácsás napok a Páska ünnepe után következett a Pünkösd.

Tum extitit repente sonitus e coelo... Egyszerre nagy hirtelenséggel zugó szél zendült meg az égből és betöltötte az egész házat, ahol az apostolok sejtelmes vára-kozással ültek. És ugyanakkor ket tős tüzes nyelvek szállottak alá. Mindegyik apostol fejére jutott egy-egy a lángoló nyelvek közül.

És ezek a Szentlélektől megszállott Galileusok elindulának messzi utakra, hogy mindegyik más-más nyelven hirdesse az Istent, az üdvözítő új igazságokat és az igazi szabadság evangéliumát.

Az apostolok örökének késői letéteményesei, a minden rendű és rangu lélegzondozó és népnevelő munkások ma is ott haladnak végtelenbe vesző vándorutakon soha nem lankadó kitartással, törhetetlen hittel veszik tovább a felkükben az égből szállott tüzes nyelvek fakasztotta szent lángokat, vigyázva, hogy soha meg ne szűnjék, soha el ne hamvadozzon csüggedő

szíveknek tiszta hite és áhitatos lángolása.

És mind többen és többen lesznek, akik szomjuhozzák az ő ígéket. A századvégi hitetlenség mint egy sötét álom maradt el a múlt éjszakájában. A megkínzott ember milliók ösztönös vonzódással fordulnak a legfőbb hatalom, az abszolút Jóság forrásához, tőle várva gyógyulást a világ szerte tántogó sebeire, tőle kérve újabb élettámaszt tovább megeléendő időkre...

Két hely van, ahol az ember lelki és szellemi világának művelésére hivatottak, kifejthetik az egyénre és közre egyformán áldásos működésüket: a templom és az iskola. Mindkettő szent hely. Az egyiket szentté avatja az isteni kinyilatkoztatás, a másikat az egyetemes emberi közérzés.

## A magyar választások második része.

(Megbuktatott miniszter. — Bethlenék nagy többsége.)

A magyarországi választások második turnusának tiszta képe még nem bontakozott ki teljesen. A budapesti, a vidéki és városi eredményeket, ahol tükösan szavaznak, csak napok múlva hirdetik ki. Az eddigi eredményekből megállapítható, hogy a képviselők kétharmada az egységspárt jelöltjeiből került ki. Andrásyék öt mandátumhoz jutottak a második választási turnusban. A szociáldemokraták két kerületben győztek, *Haller* István pártjának egy mandátum jutott. *Rassay*ék legalább eddig egyetlen kerületet sem tudtak meghódítani, maga *Rassay* Károly is megbukott Nagykanizsán *Kállay* Tibor pénzügyminiszterrel szemben. Mai távirati jelentésünk a következő:

Közszegen *Lingauer* Albin Andrásy pártit 5400 szavazattal választották meg *Rakovszky* Iván egységspártival szemben, aki 2600 szavazatot kapott. Vasvárott pótválasztás lesz dr. *Vass* József kultuszminiszter és *Haller* István között. Az őriszentpéteri kerületben pótválasztás lesz *Markó* Ist-

ván keresztény ellenzéki és *Beck* Lajos pártönkivüli között, itt *Patacsy* Dénes egységspárti kibukott. Kapuvárott *Csik* József keresztény ellenzéki legyőzte *Dömötör* Mihályt, volt minisztert, az egységspárt jelöltjét. Veszprémben *Reinprecht* Antal pártönkivüli 1222 szótöbbséggel legyőzte *Bernolák* Nándor népjóléti minisztert. János halmán *Marsall* Ferenc egységspárti és *Fenyő* Miksa *Rassay* párti között pótválasztás lesz. Magyaróvárott *Giesswein* Sándor pártönkivüli választották meg, Zalaegerszegen pedig pótválasztás lesz *Friedrich* István és *Brieglevics* egy, ségespárti között. Balassagyarmaton *Szcitovszky* Béla egységspárti, *Ipolyságon* *Ernszt* Sándor *Huszár* frankióbelit, *Csornán* *Grieger* Miklós *Haller* pártit, *Szirákon* *Kohut* Adorján egységspártit, *Edelényben* *Lovász* János egységspártit, *Ugoron* gróf *Jankovich-Besán* Endre pártönkivülit, *Ipolyszalkán* *Karaffláth* Jenő egységspártit, *Tapolczán* *Forster* Elek pártönkivülit, *Körmendemen* gróf *Sigray* Antal *Andrassy* pártit, *Mezőcsá-*

## BUDAPESTI LEVÉL.

Amiről nem beszélnek.

— A mai leányok kilencven százaléka már nem mint leány áll az oltár elé...

Az ilyen és az ehhez hasonló megjegyzések majdnem minden társaságba szinte naponta hangzanak fel. Nem csoda hát, ha a leány is igen sokaknak képzeletében már Sodoma minden bűnével kapcsolódik egybe. Azaz csak azok, akik az általános társadalmi sablonok szerint még mint leányok szerepelnek. Mert igazán leány — legalább is szerintük — alig-alig ha akad közöttük. A beállítás feltétlenül tulzott — de feltétlenül van némi alapja. A leány ma már távolról sem az, ami leány tíz év előtt volt. Megváltozott, más lett — inkább asszonnyá let. Ha talán azt a bizonyos legnagyobb lépést de facto nem is tette meg, mégis érzésben, gondolkodásban és számtalan kisebb lépések során majdnem addig a pontig jutott el.

Távol áll tőlem a felháborodás. Amint nem is tudok felháborodni

semmin, aminek okait megértem. Még távolabb áll azonban, hogy talán erkölcsöt prédikálják, Mert ahol az erkölcsöt prédikálni szükséges, ott már ugys hiába prédikálják. Csak furcsán és tétován állok vele szemben, ezzel a különös jelenséggel, amelynek létezését, még ha akarnám is, még akkor se tagadhatnám le. Mert valóban döbbenetesen rosszak a mai leányok, habár a híruk, nagy általánosságban, jóval rosszabb is mint ők maguk. Mert az igazság az, hogy a mai leány akarja is, hogy rossz legyen a híre, holott igazában nem szolgál rá arra. Ha rosszabb is egyrésztől, mint amilyen volt, de még mindig jobb annál, mint amit mutatni szeretne. Mert rossznak, asszonyilag rossznak leánymódon asszonnyak lenni ma divatos és fashionable — és minden leány szereti ha — fashionable.

Sajnos azonban, a közelmúltban elég sok eset gondoskodott arról, hogy ez a rosszhír-játék mindenkit megtéveszthessen. Nem is egy, eset indokolja meg, hogy a

leányságokba vetett hit megrendült. És az általánosítás olyan nagyon könnyű: Mert ismerem négy vagy öt leányt, akiről biztosan tudom a rosszat, míg a többi sok ezerről már kevésbé biztosan csak sejtem a jót.

Emlékezzünk csak. Alig talán egy éve történt, hogy a nagy és mély tragédia lezajlott. Gyönyörű, urileány volt a hőse, aki magát egy morfinista karjál közé vetette. A szerelmén keresztül eldobta tisztességét, végül a morfium oltárán még életét is feláldozta. Nem kevésbé döbbenett meg mindenki, amikor súlyos családi dráma strindbergi mélységéből mint spírítus rector egy ismert és tisztelt társaságbeli szép leány emelkedett ki. Talán az emlékezetekből még az se fakult ki egészen, hogy az egyik divatos szépség eljegyzése csak azért bomlott fel, mert véletlenül egy barátja lakásán találkozott vele. Vagy ki ne emlékeznék arra a bizonyos háromszögre, mikor a híres, gyönyörű asszonyt saját leányhugával csalta meg a szeretője; erről a vi-

szonyról, erről a háromszögről (mert a férjre szegényre nem is gondolt senki), szeltében-hosszában suttogott a város. Ezek azonban, csak kiszakított példák. Ma már asszonnyak tartja magát a leány is s legfeljebb csak arra ügyel, hogy a filrtek és a viszonyok mesgyéjén megálljon. Sokszor szinte borotva élesen, éppen hogy a határ vonalán áll meg, ahonnan már egy kis hajszál is átszedíthetné az asszonnyok közé. Mert lelkileg már régen ugy is azok közé tartozik. De tartja magát ezen a demarkációs vonalon legalább is fizikailag s bár azon innen mindent megenged, vagy mondjuk, majdnem hogy mindent, de hideg fejjel, nyugodt számitással mégis visszariad az átszedüléstől. Hideg fej és számitó idegek... és mégis ma már sok leány átszedül? De csodálkozni azon se lehet. Igaz ugyan, hogy régebben sokkal kevesebben buktak el, de nagyon kevés leánynak is volt abhoz mersze, hogy erre a határmesgyére kiálljon.

A mai leány, már nem is az

ton *Éde Antal* egységspártit választották meg *Nagy Ferenc* Rassay pártival szemben. Mezőkeresztesen *Bottlik József* egységspárti, *Mezőkövesden* báró *Bottlik István* pártonkívüli, Nagyigmándon *Szij Bálint* egységspárti, Nezsideren *Mayer Henrik* egységspárti, Ónodon *Melczér László* egységspárti győzött. Pacsán *Bartos János* Huszár párti 2694 szavazattal győzött *Drózy Győző* Rassay párti 2181 szavazatával szemben. Fápán *Paupera Ferenc* pártonkívüli legyőzte *Antal Géza* egységspártit. Rétságon *Huszár Elemér* Andrassy párti győzött ifj. *Mikszáth Kálmán* egységspártival szemben. A rétsági kerületben *Varga Gyula* Andrassy pártit egyhangúlag megválasztották. Enyingen *Drehr Imre* egységspárti lett a képviselő. Salgótarjánban *Klárk Ferenc* szociáldemokratát, Szécsényben *Rakovszky István* Andrassy pártit választották meg *Hencz Károly* egységspártival szemben. Tatán *Bogya János* Andrassy pártit, Tatabányán *Kobuk Lajos* szociáldemokratát, Tompán *Podmaniczky Endre* egységspártit, Zalaszentgróton *Darányi Ferenc* Huszár pártit választották meg. Itt *Fangler Béla* Andrassy párti kibukott. Az öttövényi választókerületben *Szabó István* Huszárpárti legyőzte *Gyapay Pál* pártonkívülit. Ózdon *Biró Pál* egységspárti győzött *Vanczák János* szociáldemokratával, a Népszava szerkesztőjével szemben. Győrszentmártonban *Szmrecsányi György* Andrassy párti és *Markos Gyula* egységspárti között pótválasztás lesz. Itt *sokorópátkai Szabó István*

többé, nem is a régi bakfis, akit még pár év előtt is ismertünk. Hiszen husz év fölött még nem is olyan régen már vénülni, hervadni kezdtek a leányok. Ma husz év alatt nem is igen veszik be őket a társaságba. Mert a háboru öt éve teljesen kiesett az életünkben s a fiatalság effáradtan is ragaszkodik ehhez az elvesztett öt esztendőhöz. Eltöbödnek tehát lassan az évek s a leányság ideje is a tizenhét-huszéves korról a husz-harminc év közé csuszik fel. Most ott tartja keményen magát. De ezek a leányok már csak de jure azok a régi leányok, ám fejlettségük, koruk, gondolkodásuk, sőt akarásuk is már az asszonyok közé sorolja őket. Anyjuk is, nénjük is az ő korukban, mikor évük az volt, mint ma az övék, már az asszonyok sorát gazdagították. Miért legyen más az ő szegény sorsuk.

De mélyen, valahogy egészmélyen, van valami fájdalmas felőrlődés ebben az asszony-leány problémában. A jövőnek, az eljövendő generációknak felőrlődése. Akik majd olyan családokban születnek, hol ezek a leányok fogják játszani az anyai tisztet. Nem. Nem akarunk itélkezni felettük. Szükségszerűleg jutottak odáig,

kibukott. Szombathelyen *Hegyes-halmi Lajos* kereskedelmi miniszter és gróf *Czirák József* Andrassy párti között pótválasztás lesz. Hegyes-halmi 2514, Czirák 4565. Saly Endre szociáldemokrata 2359 szavazatot kapott. A két választási turnus eddigi eredménye a következő: egységspárt 102, Heinrich párt 1, Ernst párt 10, '48-as kisgazda 1, pártonkívüli ellenzék 4, pártonkívüli ismeretlen 3, Rassay párt 2, szociáldemokrata 6, demokrata 1, '48-as Kossuthi párt 1 mandátum. Pótválasztás 43 kerületben lesz. Nincs döntés 59 kerületben. Megsemmisítették egy mandátumot. A mandátumok összes száma 245.

BUDAPEST. A petíciók szabályozására a kormány rendeletet adott ki. A panaszírtathoz felannyi választó aláírása szükséges, mint a képviselőjelöléshez. A bíraskodást a nemzetgyűlés gyakorolja. A költségekre tízezer korona teendő le biztosítékul.

### Atszervezik az aradi fogházat.

Az aradi ügyészségi fogházat a közel jövőben teljesen át fogják szervezni. Erre vonatkozólag az Aradi Közlöny munkatársa ma bejelétést folytatott *Meculescu Sándor* főügyésznel aki a folyamatban lévő reorganizációról a következőket jelentette ki:

— Én és velem együtt a timsoarai és targul-muresi ügyészség vezetői néhány héttel ezelőtt azzal a kéréssel fordultunk az igazságügyminiszter urhoz, hogy a fogházakkal járó adminisztratív teendőket vegye le az ügyészségek vállai ahonnan eltérniök nem volt lehetséges. Szükségszerűleg lettek asszonyok, mielőtt asszonyok lehetek volna. Nem is lehetetlen, hogy jó és derék feleség, anya válhatik belőlük. Mert Németországban, Franciaországban, sőt még a prúdangolszász országokban is mindennél már házasságuk előtt tombolják ki magukat a leányok. Az oltár előtt, ha oda állanak, már minden titkával feltárultan integet feléjük az élet. Mégis derék, jó, sőt becsületes családanyák is válnak belőlük...

Van azért mégis valami szomorú ebben az erkölcsi eltöbödésben. Oh nem; legkevésbé sem a nők részéről. Ők elintézték a maguk problémáját és bár, guszpus doboz, de találtak is rá megoldást. Nehezebb és szomorúbb azonban ennek a kérdésnek a férfi része. A férfi, aki közömbösségével a metamorfózist elősegíti, hozzájárulásával legalizálja s a házasságában belenyugszik. Mert — és ezzel legyünk tisztában — ez a leányszorongó probléma indulási pontjától kezdve egészen a befejezéséig egy par excellence férfi kérdés. Férfi az oka, férfi a rugója és minden konzekvenciáját is a férfi viseli.

ről és bizza direkt a fogházigazgatókra. Az igazságügyminiszter a mi kérelmünk alapján rendeletet bocsájtott ki, amely Erdélyben — épen úgy amint ez eddig már a Regátban és Besszarábiában szokásban is volt — a fogházak adminisztratív vezetésével, tehát főleg a foglyok őrzésével, az őrszemélyzet és élelmezés kérdésével össze-

függő teendőkké a fogházigazgatókat bizza meg. Nekünk kizárólag a foglyok fegyelmezése a kötelességünk. A rendelkezés végrehajtásának az a főcélja, hogy az ügyészi kar tagjait mentesítse egy nagyon súlyos feladattól, ami eddig elvonta őket tulajdonképeni hivatásuktól.

### Intimitások az exkirály családjáról.

(Az új családi esemény. — Károly holttestét Tirol kéri. — A kis Ottó nevelése.)

BÉCS. Egy előkelő személyiség aki állandóan érintkezésben van az exkirályi családdal, a Funchalból érkezett legújabb hírekről, az exkirályi család hagyományairól és legközelebbi terveiről a következőket közölte:

(Június eleje.)

— Az exkirályi család Funchalból egyenesen Madridba utazott, ahol a Palacio del Prado-ban lakik. A család végleges lakóhelyéről még nem történt intézkedés. Zita lebetegedését megvárja gróf Hunyadi József, aki ezidőszent Funchalban van és még néhány hétig Madridban marad, hogy a család mégse legyen egészen férfítamasz nélkül, míg a hozzám érkezett hírek szerint Miksa főherceg és gróf Károlyi József, akik a családdal együtt utaztak el Funchalból, nem állanak még Madridban, hanem egyenesen hazautaznak, Miksa főherceg Münchenbe, gróf Károlyi József pedig Budapestre. Az exkirályné lebetegedéséhez dr. Peham egyetemi tanár és Kral egyetemi szülésznő indultak Bécsből Madridba; az ő utazásukhoz szükséges összeget itt Bécsben gyűjtöttük össze. Az exkirályné lebetegedését június első napjaira várjuk. Róla legutóbb az a hír érkezett, hogy igen rossz színben van, de nagy lelki erővel viseli el az utóbbi idők izgalmaival.

(A végrendelet.)

Az elhalt Károly végrendeletéről és végleges pihenőhelyéről a következő részleteket hallottuk:

— Az exkirály végrendeletét még most sem bontották fel. A végleges temetkezése felől sincs még megállapodás, mert az a kérdés, hogy a család hol fog véglegesen letelepedni, miután Zita nem akar tartósan megválni férje koporsójától. Különböző közölkésem önnel, hogy Hall városa Tirolban minden követ megmozgat, hogy az exkirály holttestét ott helyezték örök nyugalomra, azonkívül a tiroli tartományi kormányzósághoz majdnem az összes tiroli községek beadványt intéztek, amelyben azt követelik, hogy az exkirályt Tirolban temessék el. Döntés a végleges temetkezési helyről, mint mondtam, még nem történt, mert az exkirályné ezidőszent nem telepedhetik le az egykori monarchia területén. Ellenben nem lehetetlen, hogy az exkirály koporsóját a család madridi tartózkodása idejére ideiglenesen Spanyolországba fogják szállítani.

Az exkirályi család anyagi helyzetére nézve informátorunk a következőket mondta:

— Gróf Bethlen István miniszterelnök egy választógyűlésen azt mondta, hogy a magyar kormány az exkirály tulajdonában lévő tokaji borok eladásából három millió magyar koronát küldött a királyi csa-

ládnak. Ez igaz, bár ez az összeg alig felel meg ezer angol fontnak, tehát alig fedezi a család egy hónapi szükségleteit; hangsúlyoznom kell, hogy kerülnek minden pompát és igazán szerényen élnek; tudom azonban, hogy tekintettel az utóbbi idők óriási kiadásaira, a funchal orvosok honoráriumára, a temetés költségeire stb. ezt az összeget is nagy örömmel fogadták.

(Hogy nevelik Ottót?)

Ezután nagyon érdekes részleteket hallottunk a kis Ottó neveléséről.

— A kis Ottót dr. Zsámboky Pál magyar pap neveli, aki Csernoch János hercegprímás ajánlatára körülbelül ezelőtt egy évvel került a családhoz. Seidl püspök elutazása óta Zsámboky az egyetlen pap a környezetben és nemcsak a kis Ottó nevelője, hanem Zita lelki vigasztalója is. A tanítás a történelemből, földrajzból és természetrajzból magyar nyelven folyik, a többi tantárgyaktól nemetül, Ditrich vorarlbergi tanító segítségével. Egy francia kisasszony azonkívül franciául is tanítja a gyerekeket. A tankönyveket és a szükséges taneszközöket mi küldjük innen, még pedig azokat, amelyeket Budapesten és Bécsben használnak, az a célunk, hogy a kis fiu legalább a nevelésében ne érezze, hogy külföldön él és úgy nevelődjen, mintha otthon volna. Talán érdekelni fogja önt, ha elmondom, hogy tanulószobájában két térdkép lóg a falon az egyik a dunai államok térképe a háboru után, a másik a régi osztrák-magyar monarchia térképe a háboru előtt. A kis fiu együtt tanulja a két térképet. Serdülő korára persze nem maradhat otthon és a legutolsó időben az a gondolat érelődött meg, hogy a kis fiut egy angol intézetbe adjuk, ahol a többi gyerekek között fog felnőni, lehetőleg semleges nevelítés mellett. Különböző kintőn fejlődik, nagyon csinos, arcában megjelenésében nem az anyja családjára, hanem az apja családjára hasonlít; különösen nagy a hasonlatossága egy apai ágon való rokonával. Testi nevelésére is nagy gondot fordítanak, sokat vezetnek, tornáznak. A látogatóktól, akik persze mind megnézik a gyerekeket, rögtön megkérdezi: „Mi ujság otthon?“, azután gyerek módjára érdeklődik olyan személyek iránt és üzeneteket és üdvözlőket küld olyanoknak, akiket nem is ismer. Már elég érett arra, hogy apja halálának tényét és jelentőségét megértse. Mélyen a szívébe vésődött az a jelenet, a midőn atyja halálos ágyánál megjelent és a beteg csak alig hallhatóan ennyit mondott:

— Ottó...

Azután igyekezett még valamit mondani, de ez már érthetetlen volt.



## Vonatvárás hajnalban. Egy kis séta az aradi vasúti állomáson.

Kellemetlen dolog, ha valakinek nincsen órája! Az első hegyaljai villamos, úgy tudom, fél hatkor indul és ilyenkor legokosabban teszi az ember, ha egyáltalán le sem fekszik. Vagy ha már ledől — így nevezzük azt a műveletet mi éjjel előtt régóta soha ágyba nem térok — ugynevezett vekkerrel lássa el magát, mert különben úgy járhat, mint jómagam minap. Az idővégtelen rohanásában utolsó támponton az evangélikus templom rézsut kinyult óramutatója vala északkeleti irányban, amiből bárki is könnyen megállapíthatja, hogy éjjeli utáni háromnegyed kettő felé közeledőben határoztam el magam a hazamenetelre. Kevés számtani művelettel a legkönnyebben kiszámítható, hogy háromnegyed 2-től 6 óra 20 percig 4 óra harmincöt azaz percekben 275, pillanatokban kifejezve pedig 16500 időegység vagyon. Ha valakinek hiányzik a chronometere, kétségtelenül az volna a legokosabb tennivalója hasonló esetben, hogy elszámol tizenhatezeröttszázig, felkapja a pakkját és szépen kísértál a vasúthoz. Én azonban a számkolosszus elem táruló perspektívájától előre is megborzadva inkább a kényelmesebb megoldást választottam és lefeküdtem aludni. Lefeküdtem még pedig bizva kifinomult ösztönömben, mely sosem hagyja el a benne bizakodókat és a kellő időpontban öntudára fricskázva magunkat, helyt ad az ébredésnek. Így is volt. Midőnfáradt pillám felnyitottam, köröskörül a sűrű éjszaka honolt. Az ösztön azonban megsugta, hogy: „hopp reggel van immár“ amit különben sem lett volna nehéz kitalálni, mivel, ha háromnegyed 2 óraker lépünk át ágyasházunk küszöbét, némi alvás után bizonyvalgy illlehető már az idő állása. Felcélhelnőni, nekiindulni egy pillanat műve volt. A Bul. Regele Ferdinándon (Boros Beni-téren) egy kivert kutyán kívül más emberfiát nem láttam, a fáradt villanylámpák ritkasága felett az éjszaka kortináján pedig még csak itt-ott tüzesedett át valami abból ami a felkelő nap jöttét mutatná. Hosszu rendőrfittyók sivitottak messziről, a vasút irányából pedig egy tunya lokomotív mihaszna sustorgása bontotta meg a hajnali csöndet. A Szécheyni-malom mellett egy jól öltözött ifjával találtam magam szemben. Azt hiszem részeg lehetett, vagy titkos lírai költő, bizonytalan fejtartása az előbbi feltevést igazolta, az a mód pedig, ahogyan az országot melletti büszkélkedő téglarakást átölelte Petrarca Leonora iránt érzett ihletett szerelmét súlyesztette a fagypontra alá szememben. „Ki vagy te jó ember, csapzott-hajú vándora az éjnek?“ — gondoltam magamban, azonban mielőtt még a feltejt kérdésre magyarázatot adhattam volna kíváncsiságomnak — ő megszólított. Sokáig azt hittem, hogy valami idegen nyelven beszél. Előszere-tettel használta az egytágu szavakat. „Kinai les?“ — így okoskodtam, és hirtelen szimpátiával vettem körül a téglarakás köré tömörült alakját. Mivel felvetett kérdéseire gyatra nyelvérdásom miatt

gyors választ adni képtelen voltam — egyszerre dühbe gurult.

— De az istenit magának, azt csak megmondhatja, hogy hány óra van ilyenkor.

Ezen meglepődtem, mivel bizonyosra vált előttem, hogy az illető csak mimelte a kínait, és így nevetnem kellett. Még egy ember, aki óra nélkül kóborog a sötétségben — egyszerűen kolléga. Ott-hagytam.

A villamos simen tárogott az üresség. Ha rossz kifejezést használtam volna, biztosan meg azok, akik nem tudják, hogy mit jelent egy tönkretett, alvásnélküli éjszaka után a vasúti sínek mentén a kétségbeesett bizonytalanság: „Itt van még — vagy elment?“ Hány óra is lehet.

Egy negyedóráig állhattam ott, végre egy gubás ember jött arra. Talicskát tolt, tehát valószínűleg nem ittas. Megereszték egy kérdést:

— Bácsikám hány óra?

Rámnézett gyanakodva, a külsőm és az órátlanságom közötti összefüggés bizonyos mértékben nem volt előtte tisztázva így tehát mentegedőzni kellett:

— Az én óram megállt.

Elhitte és megmondta, hogy negyed öt.

Ötnegyed óram van még ezek szerint. Mit csinál ilyenkor az ember? Nekivágtam a nagy állomásnak. Ott legalább le lehet ülni és konyakot is adnak a restiben. Az első osztályu váróterem előtt piros sapkás portás trónol.

— Hova utazik az ur?

Mondom neki, hogy Radnára. Rámnéz. Tényleg azt hiszi, hogy megvagyok bolondulva. A pillantásából félreérthetetlenül tükrözik elő a jó exioma: „Mit keres maga reggel kilenckor Gyöngyösön“ aztán hozzáfűzi:

— A személyvonat 9 negyvenkor indul.

Megmondtam neki, hogy az meglehet, de én már fél hatkor szándékozom a podgoriással, most pedig le szeretnék ülni. Erre udvarias lelt. Beereszt a váróterembe és megígéri, hogy ha kinyitják a vendéglőt, értesíteni fog. Bele-nyugszom.

Odabent már három-négyen bóbiskolnak. Csupa öreg asszony. Kárl Hajnalban fáradtan kellemesebb volna rózsás arcu, fide fiatal lányokat látni, ha álmosan is, mert ezek felfrissítének a fantáziát. Közben ülve elalszom. Arra térek magamban, hogy ráz a vörös sapkás.

— Kinyitották a restit.

Bemegyek. Gyűrött, óska szmokingban egy keszeg pincér számolta a tegnapi közungot. Valószínűleg a percent körül támadtak differenciák. Köszönök. Egy másodpercre rám emeli a szemét, aztán újra elfordul. Nem fogadja.

— Lehette itt kérem valamit enni — okvetlenkedem bele a számadásába.

Ujra rámnéz, újra elfordul és — nem felet. Erre hangosabb lettem. A pincér ekkor már a konyakos üvegeket és az elavosodott torta szeleteket számolgatta össze a kis üvegszekrényben. Ordításomra csak ennyit mondott:

— Várjon!

Ez már bosszantott. Nézetem

hogy olvassa össze egy üvegtárra. Valószínűleg nem simennek a mennyiség, mert hatszor is neki-kezdett. Mikor elkészült, kijelentette, hogy hat óra előtt nem lehet sem enni, sem inni. Tiltakozni próbáltam. Az asztalon garmadával feküdt a veknikbe süített kenyér, az üvegbura alatt ezüstpapirba pakolt sajtdarabok pompáztak. De ő hajthatatlan maradt.

— Ha mondom, hogy nem lehet. „Schlusszi!“

Ezt már olyan hangon dörögte felém, hogy megijedtem. Nagyon éhes voltam ugyan, de még megijedtem. Ha ez így megy tovább, egy darabig, hogy a narancsokat

kidob az az ember — tehát távoztam.

Kívül egészen világos volt. Nyakra-főre mentek munkába az emberek. Jól esett a hűvös levegő, a világos reggeli rajzás magam körül.

A hajnaljait villamos éppen akkor hagyta el a második állót, amikor az állomásra értem. Nagyot szorítottam a koffierem fogantyuján és beléptem a szemben levő korcsmába. Rozsolistáttam császártörtével. Itt kiszolgáltak, sőt a hangulat már is, mondhatni emelkedőben volt. Aztán hazamentem és lefeküdtem aludni.

(Ögy.)

## Riport a hőhullámról és a strandról.

A meteorológiai intézetek jelentése szerint a hőhullám végre felébredt hosszú téli álmából és Londont, Párist, Berlint már szerencsétlenné látogatásával. Sőt előhírnökei már Budapestre is ellátogattak, ahol a hőmérő örömeiben 34 Celsius fokra szökött. A jelentés szerint a hőhullám feltartóztat hatlamul közeledik Arad felé. Az itteni hatóságok, ahogy értesültek a hőhullám közeledtéről, minden előkészületet megtettek a csió vendég fogadtatására. Hozzáfogtak az utcák sepréséhez. Buzgó emberek seprik reggel, délben, este az utcák porát és szemetjét a sétáló szemébe, fülebe és szájába. Ez még semmi. Seprés után hozzáfognak a locsoláshoz. (Ezelőtt kizárólag borus időben, eső előtt locsoltak). A csöves ember kiáll az utcára, kezébe fogja a hosszú cső végét, pajzán kedvvel locsolja a járdát és veszi célba a sétáló hölgyek világos selyem ruháit és izgató laktópánkáit. Azután jön az öntöző kocsi. Komoran dörögve halad az utcán és bő lével ereszt fel az ottmaradt szeméttorlaszokat. Szitáló vizsugaraival elárasztja a járdát és a járőkelőket. Nemcsak a hatóságok, hanem a közönség is lázasan készülődik nehogy a hőhullám készülletlenül találja. A közönség díszruhába öltözve azaz, hogy vetkőzve fogadja a nagy csábítót, aki úgy a férfiakat, mint a nőket egyaránt levetkőzteti. Fürge, apró kis leánykezek foltozzgatják a megkopott részeket, átvarrják a megkopott szegélyeket és elábrándoznak a strandolás gyönyöreiről, amikor a Maros langyos hullámaiba merítetik forró testüket, amelyre kacéran tapad a nedves strandruha. Vajjon milyen eredménnyel zárul az idei strandidény? Lesznek-e komoly udvarlók? És munka közben néha felfohászkodnak:

— Oh csak ne sikerülne az aradi házasságközvetítőknak az a rettentés akciójuk, hogy bezárják a strandfürdőket, ezeket a veszedelmes konkurensokat.

De nézzünk ki csak a strandfürdőbe. Biztosan akadnak forró vérű emberek, akik nem várva be a hőhullámot, vagy már készen van a strandruhájuk és a Maros

hús hullámaiban keresnek menedéket. Oh nagyon sokan vannak. A Maros partján, a parkon keresztül valóságos népvándorlás indul a strandfürdők felé. Fiatal leánykák és idős asszonyok törülközőkkel, lepedőkkel és strandruhákkal megpakott szatyorral sietnek a fürdők felé. A Neptumban már mozgalmas élet folyik. A terraszon telet sörös poharak előtt szomjas emberek ülnek és öntözgetik a hűsítő itallal kiszáradt torokukat. Természetesen mindnyájan strandruhára vannak vetkőzve. Fiatal emberek súlyokat emelgetnek. A hintákban firom bokájú kacagó leánykák ülnek és nagyokat sikoltanak, amikor a lenálló szeladon hatalmasat lendít a röplülő hintán. Az uszodában versenyt usznak lányok és fiúk vegyesen. Az uszómester tudományos magyarázatot tart az uszás könnyűségéről egy félenk fiatalembernek, akit azonban nem tud meggyőzni. Megtörtént az első szenzáció. Egy jó uszó hírében álló csinos leány valószínűleg példát akart statuálni a gyáváskodó ifjunak, nagy lendülettel belevette magát a vízbe. A víz azonban még hideg és a hideg vízzel nem lehet tréfálni, göcsöke küldött a leány lábába, aki néhány liter víz lenyelése után az uszómester segítségével szerencsésen megmenekült. Az uszoda korlátjára négy hosszú rudra akasztott drótkarika van rátéve. Ezek a dróttal kiégszített rudak olyanok, mint amilyeneket a gyémesterek kezében látunk, akik lyesmivel fogdossák össze a rakoncátlan ebeket. Ezekkel a rudakkal fogják, illetve mentik meg a vízbe hullni szándékozókat. Az uszómester be-mondása szerint eddig összesen 332 ember életét mentette meg. Hány liter vizet ihatott az a 332 ember.

A strand még nem emelkedett ki teljesen a vízből. Itt is sokan vannak. A nedves homokon szanaszét fektüsznek a napkurázók. Egy kövér asszony jött át csolnakon. A nagy súly alatt ingadozik a keskeny csolnak. Ugylátszik szegyei kövérségét, mert ahogy a csolnakból kilép, beakar menni a vízbe. Pajkos gyerekek állják körül.

— Ne menjen a vízbe néni —  
mondja egyik fiú.

Az asszony babozik. Felve néz a vízre, talán piócákra vagy cápákra gondol. Végre megkérdi:

— Mért ne menjek?

— Mert Pécskára árvizet jeleznek — válaszolt a fiú.

A gyermekek kacagnak, az asszony dühösen rájuk néz és a habok közé terpeszkedik. Pécskáról ezideig semmi jelentés nem érkezett.

A katona-strandon szintén nagy

az élénkség. A zene szól. Nők, férfiak, gyermekek uszkálnak, napfürdőznek. Egy-egy fiatal pár öszszebujva siet az „ezres” felé. Alkonyodik. A másik oldalon a Maros partja megelégnül. Ideát készülődnek, mert a marosparti sétá örömeiből is kiakarják venni részüket. A strandok lassankint kiürülnek. A langyos szeilőjü est bekeríti fátyollával a homokos talajt, csak a Maros hullámai csillognak és oda átról átszűrődik a város tompa zaja. (p. g.)

## Állami kölcsönt az építkezésekhez.

(Közösen építendő házak külön tulajdonjoggal az egyes lakásokra, üzletekre, műhelyekre.)

Az agrárreform napirendre tüzése és mindenképpen való siettetése mindenkit meggyőzhet arról, hogy a falusi lakosság valóban földhöz fog jutni és e célból megkapja azt a másfél milliárdnyi nemzeti ajándékot, amivel az állam a maga részéről az agrárreform keresztülviteléhez hozzájárul. Ugyanis a kisajátítás alá eső ingatlanok vételárának felét az állam fogja a vevők helyett a földbirtokosoknak megfizetni, azon a címen, hogy a falusi lakosságot kiállott háborus szenvedéseikért az állam ily módon óhajtja kárpótolni.

A város semmit sem kapott.

Mit kapott eddig tengernyi háborus szenvedéseikért a városi lakosság az államtól kárpótlásul? Semmit. A jogegyenlőség eivéből kiindulva a városi lakosság is jogosan igényelheti azt a másfél milliárdos nemzeti segélyt, amit a falusi megkapott, illetve a kisajátítás folyamán feltétlenül megkap. Ha elkezdjük kutatni, hogy mennyit szenvedett a városi lakosság a háboru alatt, csakhamar rájövünk arra, hogy a városiak éppen tízszer annyi szenvedést és nélkülözést állottak ki, mint a falusiak. Gondoljunk csak a kenyér, liszt, zsir, cukor, burgonya stb. jegyre, a nők állandó sortállására napokon, sőt heteken keresztül, csak hogy egy-egy kilogramm liszt, két kilogramm burgonyához vagy 10—20 dekagramm zsirhoz hozzájussanak. — Jusson csak eszünkbe, hogy elcseneveztedtek a háborus évek alatt született, vagy ezen évek alatt zserge korukat átélő gyermekek! Nos, hát ezekért a szenvedésekért a városi lakosság is méltán megérdemli azt, hogy legégetőbb gazdasági és társadalmi szükségletén, a lakásügyön állami segéllyel, vagy legalább is 30 éves kamatmentes építkezési kölcsönrel segítsen az állam.

Közös házak építése.

Állami építkezésekre ne várjunk, mert az állam, ha történetesen építene is, ezt oly nehézkesen és drágán vinné keresztül, hogy köszönet egyáltalán nem volna benne.

Bérházak építésére se gondoljunk, mivel a bérházak mai csekély jövedelmezősége, viszonyítva az építési anyagok áraihoz és a munkabérek mai magasságához, egyáltalán nem csábít senkit sem bérházak építésére.

Hanem egészen tárgyilagosan mérlegelve az építkezési lehető-

ségeket, lehetséges volna közös házak építése olyképpen, hogy az építéshez társulók mindegyikének teljesen korlátlan és a többi lakrész tulajdonosaitól független tulajdonjoga volna a maga lakására, üzletére, műhelyére stb. stb. Az egyes lakrészekre való korlátlan tulajdonjog egyáltalában nem ismeretlen jogintézmény Európában, sőt még a volt monarchia területén is be volt vezetve egy kisebb közigazgatási területen s ezért Erdélyben, ahol a telekkönyvi rendszer is meg van, igen könnyű volna ezt a jogintézményt átvenni, illetve itt egyszerűen életbe léptetni.

Adjon kölcsönt az állam.

A közös építkezést úgy képzelem el, hogy az építeni szándékozó iparosok, kereskedők és magánosok valamely telektulajdonossal társulva 2—3 emeletes házak építésére szerződjenek egymással. Az ekképp társuló építetők az építési tőke felelő részét letétbe helyeznék valamely pénzintézetnél. Ez alapon az építési tőke másik felét az állam adná egy harmadik év alatt évi három egyharmad annuitással visszafizetendő kamatmentes kölcsön formájában, amely telekkönyvileg biztosítva lenne.

Az állam kölcsönnyújtása történhet állami kötvényekben, a melyeket minden egyes pénzintézet köteles volna alapítékéjének 15—25 százaléka erejéig továbbá a gyámpénztárak, állami felügyelet alatt álló jótékonycélu, továbbá az összes köz- és magán-alapítványok ingó tőke vagyonuk 25 százaléka erejéig névértéken átvenni. Ezen kölcsönkötvények után, amelyek kamattámogatás természetesen adó és illetékmentesek volna, az 5 százalékos kamatot az állam fizetné meg. Ez a hitelművelet évenként 75 millió leiel terhelné meg ugyan kezdetben az állami költségvetést, azonban ez a kamatteher évről-évre csökkenést mutatva, mivel az építetők által fizetendő 3 és egyharmad százalékos tőkétörlesztésnek megfelelően a kölcsönkötvények megfelelő százaléka évenként kisorsolhatnák és beváltatnák. Az államségélynek ezen formája annyiban is előnyös volna, hogy nem emelné a bankjegy inflációt és mégis lényegesen gyarapítaná a nemzeti vagyonot.

Az államségély másik formája az lehetne, hogy a felépítendő ingatlanok építési költségeinek másik felét az állam a jegybank útján folyósítsa és ezen folyósi-

fott tőke után évi 1 és 2 százalékos tértetene meg a jegybanknak. Ez a hitelművelet jelentékeny bankjegy szaporulattal járna ugyan, viszont azonban egyrészt az állami költségvetést csupán évi 30 millió leivel terhelné meg, másrészt nem vonna el nagyobb tőkéket a pénzintézetektől. Ez esetben a bankjegyszaporulat aligha idézné elő a leu további értékesítketését, mert itt nem olyan értékekről van szó, amelyek minden befektetés nélkül nyomtalanul eltűnnek, mint a háboruban előt milliárdok, hanem hasznos befektetésekről, amelyek itthon maradnának s a nemzeti vagyont és ezzel az ország hitelképességét a külföld előtt lényegesen gyarapítanák.

Indítsanak mozgalmat a városok.

Mint hogy a városokban a lakásínség ma már oly nagy mérvű, hogy az emberek nemcsak családot nem képesek alapítani, hanem törekvő iparosok, kereskedők vállalkozók stb. existenciái mennek tönkre megfelelő műhely, üzlet, raktár stb. hiányában s mivel a lakásínségben enyhíteni pusztán törvényes rendszabályokkal nem lehet, más kivezető ut nincs, mint az építkezéseknek államségély mellett való azonnali megkezdése.

Tömörüljenek tehát városaink, indítsanak olyan arányu mozzalmat, amely sulyra és nyomatékra nézve semiben sem maradjon a falusi lakosságnak azom mozzalmi mögött, amelyekkel az agrárreformot a maga számára keresztülvitte, hívassák össze a parlamentet egy új rendkívüli ülészsakra, és szavaztassák meg azzal a városi építkezésekhez szükséges állami kölcsönt. Hiszen az ekképp tervezett városi építkezési kölcsön sokkal kevesebb, mint a falusiak agrárségélye; a városi lakosság nem követel soha vissza nem fizetendő nemzeti ajándékot, csupán azt óhajtja, hogy tegyék neki lehetővé az építkezést, az elhelyezkedést s ezzel a gazdasági boldogulást.

Ezész kultúránk, iparunk és kereskedelmünk jövője a városokhoz kapcsolódik és ezen felbecsülhetetlen értékek ellen küzd az, aki a városi lakosság szociális és gazdasági helyzetének megjavítására alkalmas építkezési kölcsönt megtagadja, vagy valamely ürügy alatt annak megvalósítását elodázza.

Dr. Székely Aladár.

## Sport.

**Pünkösdi körmérkőzések:**  
Temesvári CFR, AAC, AMTE, Glória CFR.

Vasárnap (AAC Török Gábor-utcai sporttelep) d. u. 4 órakor Temesvári CFR—Glória CFR, d. u. 6 órakor AMTE—AAC.

Hétfőn (Glória CFR Óvár-téri sporttelep) délután 4 és 6 órai kezdettel a két vesztes és két győztes csapat mérkőzik.

— Országos box-mérkőzést és Románia első bajnokságát tartja június 4-én az Aradi Toldi Klub a Strada Josif Vulcan (Kazinczy-utcai) polgári iskola tornatermében este 8 órai kezdettel. Jegyek előre Maidt Emil férfidivat üzletében válthatók.

## Holtak feltámasztása.

(Egy angol orvos érdekes kísérlete.)

Henry de Varigny, a tudományokat népszerűsítő közismert tudós, egy tekintélyes és tudományos jelleggel bíró angol lapban általános feltűnést keltő cikkben felemlíti Anderson orvos csodálatos halottfeltámasztási kísérleteit. Eddig három esetben támasztott fel halottakat, akik az élet megszűnésének minden szimptomái megvoltak. A szív megszűnt működni, mikor Andersonnak eszébe jutott, hogy kísérletet tegyen, minden elképzelhető izgató szerrel és anyaggal: strichninnel, aetherrel, coffeinnel, fekete kávéval, szesszel, dörzsölésekkel a szív tájékán stb.

Egy félóra múlva, amely idő alatt a kísérlet tárgya az orvosi tudomány szerint beigazoltan halott volt életjelek mutatkoztak, az arc színt kapott s a médium lélegzeni kezdett. Az eképp mesterségesen életre támasztott halott ereje annyira visszatért, hogy még 24 órát élt s aztán végleg elhalt. Ha a csaiádtagok nem ellenézik volna, az orvos újabb módokkal kísérletezett volna, hogy újra életre keltsék.

E kísérletek beigazolják, hogy a halottakat feltámasztani lehet s Krisztusnak: Lázár feltámasztásával létrejött csodatette, az emberi lehetőségek sorába kerül! Ezek a kísérletek beigazolni látszanak a lélek halhatatlanságát, vagy legalább tuléélését (perpetuatio), miután a fizikai és anyagi életfeltételek a halál folytán megszűnnek.

Természetes, hogy az első kísérletek még tökéletlenek, de előre látható, hogy e kísérleteket újabb fogják követni s ki tudja, hogy néhány év múlva, eddig csoda számba ment dolgok természeteseneknek tünnek majd elő. Foglalkozik a szóban forgó lap azzal a kérdéssel is, hogy a lélek, mely a halál bekövetkezése pillanatában a testet elhagyta, az alatt az idő alatt, míg a hulla életre kelteztet, mit csinált, merre járt, megmaradt-e folytatólagosan az öntudata? Erre nemleges a válasz s az életre kelteztet egyének azt mondják, hogy a halál bekövetkezése után abszolúte semmire sem emlékeznek.

Ez természetes is, mert hiszen a lélek a testből való kiválása pillanatában ép oly öntudatlan, mint az újszülöttben levő lélek, idő kell ahhoz, hogy öntudata teljesen, sőt, ha a spirítiszta tan eiméletét vesszük, az újszülött egyén sem akkor, sem később az élet bármely fázisában nem tudja és nem szabad tudnia, hogy előző inkarnációja alkalmával mily emberi testben volt és mit mivel, legfeljebb egy-egy sejtelemből, álomból gyaníthat valamit, ami előző emberi testben töltött periodusban történt vele.

Minden esetre érdekesek ezek a kísérletek, csak az a kár, hogy 30—40 perccel a halál bekövetkezése után történtek, amikor még tetszhatoltról is szó lehet. Sokkal fontosabb volna, ha a halál bekövetkezése után 12—24 órával történtek volna a feltámasztások. Így a lélek tovább élésének kérdése még nem nyert megoldást, pedig ez világraszóló eseményt jelentene!



## Aradi színésznők és színészek a színpadi öltözködésről.

Régi igazság az, hogy a ruha teszi az embert. Mert sokan csak a ruhát nézik és nem a személyt. Vidéki színházbajárókra ez a definíció nagyon is illik. A kis városok színházi közönsége nagyon sokszor nem a darab kedvéért megy színházba, hanem: vagy egy-egy színészre, színésznőre kíváncsi, vagy a toálettek érdeklik! A színpadi öltözködés a legnehezebb valamik egyike és a közönség talán el sem tudja képzelni, hogy a mai világban milyen nehéz a különböző színpadi ruhák elkészítése, nem szólva arról, hogy a gázsí sohasem áll arányban az öltözködési költségekkel. A mai néző szépet, kellemeset, dászes ruhákat akar a színpadon látni; a színésznőknek és színészeknek ezt az óhajt ki kell elégíteniök. A színpadi öltözködés titka sokak fantáziáját izgatja. A titkot csak a színésznők és a színészek tudják. Az *Aradi Közlöny* munkatársa megintervjuolta az aradi Városi színház művésznőit és művészeit, akiknek nyilatkozatait alább közöljük:

**R. Horváth Mici:** A színpadi öltözködés nehéz valami! Eleget tenni elsősorban a szerző intencióinak, másodsorban a közönségnek és végül magunknak, azt hiszem untig elég. Operettekben természetesen a legújabb divat szerint kell öltözködni. Ezt a folyton változó divatot azonban túlzásba viszik. A színpadi öltözködésnél soha egy pillanatra sem szabad eltérni a szerzői előírásoktól, mert az öltözködésnek ilyen szabadjára engedése sokat ronthat az illúziót!

**H. Harmath Józsa:** Talán inkább a közönségtől kérdezzük meg, hogy mi a véleménye a színpadi öltözködésről. Bizonyosan hallgatni fog. Nos én megmondom az igazat. Az aradi hölgyközönség egyrésze direkte azért jár a színházba, hogy a ruhákat lekopirozza. Eszerint, mi színésznők — elő divatlap vagyunk. A színpadi öltözködésben a legújabb divat a mérvadó! Mert ez vonza a közönség minden rétegét!

**Szegő Lili:** A színpadi öltözködésnél nem szükséges a legújabb divat betartása. Legalább is én így cselekszem. Olyan ruhát veszek magamra, ami jól áll! A színpadi ruhát sohasem bizom a szabónőre, én adom a tervet. Hiszen ugy érhető el izléses ruha, ha a színésznő maga adja meg az elkészítésre vonatkozó utasításokat. És nem csalódom, ha azt mondom, hogy sikereimben a ruháim is osztoztak.

**K. Korbuly Zsuzsa:** A színpadi öltözködésnél legfontosabb a szerző előírásait betartani. Az újabb vigjátékokban és operettekben csakis a legutolsó divat domiál;

régebbiekben bele kell illeszkednie az illető színésznek vagy színésznőnek a kor hangulatába és annak megfelelő ruhát kell viselnie.

**Z. Várady Margit:** Egy operatársénekesnő nem haladhat a legutolsó divat után. Szeretem az új divatot, habár meg kell elégednem a korhű ruhákkal. Egyet azonban kijelentek: Be'szívesen veszek magamra bokarugós szoknyát, amikor egy-egy jó, magyar népműben játszom!

**Keleti Gizi:** Mikor egy-egy szerepet a kezembe veszek, elgondolom, hogy adott helyzetben az illető személy milyen ruhát viselne és akkor olyan ruhát csináltatok, amelyik jól áll. A színpadi öltözködésnél utóvégre nem az a fontos, hogy divatos legyen, csak jól álljon a színésznőn a ruha!

**Zilahy Irén:** Egy szép ruha: fél siker! Azért szeretem a színpad festett világát, mert olyan jó hercegnőnek lenni, vagy a hétköznapi életből kiemelkedőbbnek érezni magamat. És ezt mind a színpadi öltözködés teszi! Egy más ruhában más lesz a színésznő hangulata is. Ezért szeretem a kortörténeti háttérű darabokat. Az ilyen darabokban nincs divat; a korhű ruha a fontos és — ez a fő!

**J. Halmos Mici:** A színpadon a modern kor izléséhez szabott ruhák szükségesek. Modern világban élünk, újat várunk és kívánunk! A legújabb divatnak vagyunk a híve — az operettekben. De operákban a szigorúan korhű ruhákat szeretem.

**László Andor:** A színpadi öltözködésnél csakis a legutolsó divat szerint készült, egyszerű ruhákat szeretem. Az új divatot azonban nem kell túlzásba vinni, mert könnyen megesik, hogy az embert kinevetik. A színpad a divat terjesztője és tényleg meg is felel ecélből a közönségnek. Mert a férfiak jórésze is azért jár színházba, hogy másolja a ruhákat. Legjobban szeretem azokat az operettekben, amelyekben nem kell uniformist viselni! Akkor az új divatnak sokkal jobban hódolhatok!

**Kallós József:** A színésznek bele kell élnie magát az illető szerepbe és így megszemélyesítendő alak ruháit ölti magára. A megfelelő ruhákat jól elképzelni, ez a színpadi öltözködés legfontosabb tényezője.

**Ocskay Mihály:** Operaénekesnek a kor hangulatát kell átérzeni és ezért a kor izléséhez szabott ruhákat öltse magára. Modern drámákban és operettekben az új divat dominál, amely a közönség szája ize szerint készül.

**Darvas Ernő:** A színpadi öltözködés első főpontja: a helyesen megválasztott ruha. Mert egy-egy

ruhával egyuttal jellemezni is lehet.

**Sipos Zsigmond:** A színpadi ruhák a színész szolgálai. Mert nem a ruha játszik, hanem a színész. Ezért van az, hogy sokszor a jól megválasztott ruha kellemes szituációt teremt.

**Mészáros Béla:** Ahány szerepet játszunk, annyiszor kellene új és új ruhát magunkra vennünk. A színpadi öltözködés első feltétele, minden szerepben más ruha, amelyek azonban valóban az alakítandó személy számára készültek és nem a divat szeszélye szülte őket.

**Szabó Gyula:** A legtöbb gondot a helyes ruhák megválasztása okozza. Talán ez az oka annak, hogy némely esetben a színész lemond a divatról; karakterizáló ruhában játszik és a közönség egy részének már nem tetszik! Ezért szükséges a színpadi ruhákat az új divat szerint elkészíttetni.

**Sebestyén Jenő:** A színpadi öltözködésnél a helyes és szép ruhákat szeretem. Lehetnek az új divat szerint is készítve, de mindenekelőtt harmónikusak legyenek. Ez fontos valami, mert a ruha is hozzájárul a sikerhez.

**Selmei Mihályt,** amikor megkérdeztem, hogy mit tart a színpadi öltözködésről: nevetett, majd így szólt:

— Irja csak meg kérem a következőket: Amikor Hegedüs Gyula legutóbb Aradon vendégszerepelt az egyik darabban én is játszottam és vadonatúj ruhában léptem a színpadra. A második felvonásban hallatlan malőr ért — ugyanis a ruhám elszakadt. A morál ez: nem érdemes új ruhában megjelenni a színpadon, elég jó a régi is; vagy esetleg a szakadt. A színpadi öltözködésről nem mondhatok semmit, mert mainapság éppen ez a legnehezebb!

## Nyári mese.

Az illatokban fürdő nyári völgyre  
Mint hulló madárpihe száll az est.  
Jánosbogárka lenn a sűrű zöldbé  
Mint csöppnyi napsziporka égni kezd.  
Sötét fátyol hull világ száz színére:  
A piros rózsának elfolyt a vére.

Oti, hol az ösvény dus sűrűbe vág,  
All egy fehér pad árván, hallgatag.  
Körös-körül átfonja a mohát  
Apróvirágos, kuszó iszalag.  
Holdfény úgy ömlik, mint ezüst habár —  
A tölgy körül zsong-bong ezer bogár.

Oly csodás a föld álmoos vidéke,  
Mintha peccétes, titkos irás volna —  
És olyan mély és szent az esti béke,  
Mintha a boldog, távol csend dalolna:  
S e zengő álom úgy játszik velem,  
Mint zokogó vágy, farró szerelem,

Most szellő ébred az fák alatt —  
Borzongás fut át a bozót falán —  
... Most már a csöndes pad nem hallgatag:  
Ketten susognak ott: fiu s leány.  
Ahol legmélyebb a bus éjszét:  
Valóra válnak tényes, szép mesék.

Grallertné Martini Hilda.

## Az elárverezett bűnjel

Hivatalos iratváltás 50 baní miatt.

Kisszinger Ferencné Part-utca 7. szám alatti lakosnak egy riasztópisztolya került bűnjelként az aradi büntetőtörvényszék bűnjelkamrájába. Mikor megtartották a tárgyalást, peccétes irással hívták fel a tulajdonost a bűnjel átvételére Kisszingerné azonban többszöri felszólítás dacára sem jelentkezett a pisztolyért. Nem volt tehát más hátra, minthogy a bűnjelként őrzött játékegyvert elárverezzék. Akadt is egy jószívű atyafi, aki 50 azaz ötven baníért a bűnjel birtokába jutott. A hivatalos eljárás erre újra megindult. Meg még pedig azért, hogy Kisszingerné végre-valahára vegye már át a pisztolyért befolyt ötven baní pénzt, ha már a kapszlispuska nem kellett neki. Kisszingerné tehát állag hetenként kap egy hivatalos irást az ötven banik irá-

nyában, azonban, ugylátszik, a nagy összeg nem nagyon izgatja, mivel hajthatatlanul kitart és nem hajlandó átvenni a pénzt. Ez a csökönyösség természetesen a legkellemetlenebb helyzetbe hozza a bíróságot, amely öt évig köteles még őrizni a Kisszingerné ötven baniját és az előírás szerint papírban is immár jó néhány száz leít kitevő akta-csomagot potyázott el a pisztolyból befolyt ötven baníért.

— Izgalom a bolgár komitácik miatt. Belgrád. Nincsicis külügyminiszter a bolgár komitácik támadása ügyében a bolgár kormányhoz intézett demarcha erősen foglalkoztatja az illetékes politikai és hadügyi köröket. Nincsicis külügyminiszter kijelentette, hogy a helyzet nagyon veszedelmes a békére nézve és a demarchot tudomására hozzák a szövetségeseknek is. (Rador.)

# HIREK.

## A kormány nászajándéka.

(Bratianu Vintila Londonban.)

Bucuresti. Tegnap este újból minisztertanács volt, amelyen elhatározták, hogy a belgrádi esküvőn a miniszterelnök és a külügyminiszter képviseli a kormányt. Együttal azt is elhatározták, hogy értékös nászajándékot vásárolnak az ifjú királyi párnak, amit a kormány tagjai saját pénzükből vesznek meg. A miniszterelnök közölte a minisztertanácsal, hogy Bratianu pénzügyminiszter három napra Londonba utazott a kincstári bonok ügyének tárgyalására. Ezután Pilsutzky lengyel köztársasági elnök bucarestii utjának előkészületeit tárgyalta meg. Elhatározták, hogy az amnesztiát kiterjesztik az összes választási deliktumokra. Majd felhatalmazta a minisztertanács a hadügyminisztert, hogy 25 milliót adjon a tisztek felségélyezésére. (Rador.)

— Lapunk legközelebbi száma a szombati hivatalos ünnep és az ezt követő pünkösdi ünnepek miatt szerdán jelenik meg.

— Amnesztia. Bucuresti. Az amnesztia-rendelet a királyi esküvő napján, június 8-án fog megjelenni. (Rador.)

— Bratianu Vintila párisi sikere. Bucuresti. Az Universul szerint Bratianu Vintila pénzügyminiszter párisi tárgyalásait befejezte és úgy a kincstári bonokra, mint a kölcsön ügyére vonatkozóan kedvező eredménnyel. (Rador.)

— A határmegállapító bizottság Aradon. Illetékes helyről arról értesülünk, hogy a határmegállapító-bizottság Oradea-Mareról (Nagyváradról) holnap reggel érkezik Aradra. A bizottság tagjait az első vármegyei házán szállásolják el. A határmegállapító bizottság fogadtatására az előkészületeket már megtették. Értesülésünk szerint a bizottság több hétig marad Aradon.

— Nyári szünet a bíróságoknál. A törvényszéken július elsején kezdődik meg a hivatalos nyári szünet. Ezután csupán egy büntető tanács fog működni, a mely kizárólag a legsürgősebb ügyeket tárgyalja le. A polgári bíróság egész nyáron át szünetel. A járásbírószágon az inspekciós rendszert léptetik életbe, amely nyíltan az esetleges tárgyalások megtartása végett egy bíró állandóan Aradon fog tartózkodni.

— Aradi kiküldöttek a kisenevi orvoskongresszusra. Az országos orvosszövetség aradi fiókjá hétfőn délután hat órakor az állami bábaképződe tantermében gyűlést tart. A gyűlés legfontosabb tárgya lesz a kisenevi ideai orvoskongresszus aradi kiküldöttjeinek megválasztása. Dr. Cucu Vazul városi főorvos felhívja az aradi orvosokat, hogy a gyűlésen jelenjenek meg.

— Járadekkötvény a földiekért. Bucuresti. A kormány elhatározta, hogy a kisajátított földek értéke fejében a földbirtokosoknak járadékkötvényt ad. A földmivelésügyi miniszter a pénzügyminiszterrel egyetemben elrendelte, hogy ezen címletekre a Cassa Centrala utján előleget adjanak. (Rador.)

## Két miniszteri biztos az aradi katolikus főgimnáziumban.

(Kedden kezdődik az érettségi vizsgálat.)

Pilscher Aladár az aradi katolikus főgimnázium igazgatója ma érkezett vissza Clujról (Kolozsvárról), ahol a közoktatásügyi reszort vezetőjével hosszabb tárgyalásokat folytatott az érettségi és az évzáró osztályvizsgák módosatairól. A tanügyi kormány ragaszkodik bizonyos szempontokhoz engedett eddigi merev álláspontjából és módosította a clujli reszort első rendelkezését. Azonban különféle szigorításokat léptetett életbe. Idetartozik legelőször az, hogy az érettségi vizsgálaton egy kormányhivatalnok helyét valószínűleg kettő fog szerepelni. Azonkívül az osztályvizsgákra is miniszteri biztosokat küldenek ki, akik az előmenetel köllöképeni ellenőrzése végett minden tantárgyból minden tanulót fel kell vizsgálni. Az intézeti tanárok által lefolytatott vizsgák eredményét a Moise Nicoara iccum igaz-

gatósa igazolja. Tudniillik ők állítják ki a bizonyítványokat és ők látják el pecsétet. Az eddigi tervek szerint a nyolcadik osztály végzett növendékei az írásbeli érettségit a jövő hét folyamán, valószínűleg kedden fogják megkezelni. A szóbeli érettségi vizsgálatokat az írásbeliek későbbre való kitolása miatt előreláthatólag szintén elhalasztják e hónap végére, hogy a tanítványoknak kellő idejük legyen a tanulásra. A katolikus egyházközösség és a miniszterium között létrejött megállapodás értelmében az iskolaépületet bizonyára még ebben az évben át kell adni egy román tanítványnak, azonban tudomásunk szerint a katolikus egyházközösség addig is, amíg az új iskolaépület felépíthetik, minden lehető elkövet arra, hogy kellő helyiséget találva a tanmenet zavartalanosságát biztosítsa.

— Fürdő az aradi gyárakban. A városi orvosi hivatalhoz ma délután miniszteri rendelet érkezett, amely kimondja, hogy a fertőző betegségek elkerülése végett minden gyár, ipar és kereskedelmi vállalat kötelezendő, hogy a telepükön a munkásaik részére higiénikus fürdő és fertőtlenítő helyiséget létesítsenek. Dr. Cucu Vazul városi főorvos kijelentette munkatársunknak, hogy a miniszteri rendeletet úgy hajtja végre, hogy azokat a gyártelepeket, ahol 25 munkásnál több dolgozik, szigorúan kötelezi a rendelet végrehajtására. Ahol 25 munkásnál kevesebb dolgozik, kötelezővé teszi, hogy a gyártelepet megfelelő számú mosdóval és türelközővel lássák el.

— Köröző-levelel a valuta-csempészek ellen. Az aradi törvényszék büntető tanácsa megkereste az ügyészséget, hogy a Lázár-féle valuta-csempészség bűnyűgyében Lázár Gyula és Hantó Jenő ellen adja ki a köröző levelet a fő-tárgyalás mihamarabbi megtartása végett. A vádlottak jelenleg Magyarországon tartózkodnak, ahol Lázár a belügyminisztériumban foglal el magasabb állást. A vádlottak diplomáciái uton való kiadatását a törvényszék nem kéri a magyar kormánytól.

— Fertőtlenítő készülék a gyárakban. A megyei orvosi hivatalhoz ma rendelet érkezett a clujli egészségügyi főfelügyelőségtől, amely szerint azokon a helyeken, ahol olyan gyárak, vagy más ipartelepek vannak, melyeknek munkásai gyakran változnak, állandó fertőtlenítőt kell létesíteni. A rendelet szerint az állandó fertőtlenítők felállítását az teszi szük ségessé, mert az állásukat gyakran változtató munkások között akad aránylag a legtöbb fertőző beteg. Ugyancsak a clujli főfelügyelőségtől érkezett az a rendelet is, amely szerint a vasúti állomások helyiségeit legalább naponta egyszer kell szurolni és kétszer seperni. A megyei orvosi hivatal ilyen értelemben intézkedett is már.

— Sándor király nem fogad el értékesebb ajándékot. A belgrádi udvarnagy bizalmasan közölte a nászajándékok összegyűjtése céljából kiküldött bizottsággal, hogy Sándor szerb király nem hajlandó nagyértékű ajándékokat elfogadni. Kis ajándékokat, mint festményeket, szobrokat és kisebb művészi tárgyakat örömmel vesz, de határozottan az a kívánsága, hogy a nászajándékokra szánt milliókat kulturális és jótékony célokra fordítsák.

— Személyszállító tehervonatok beszüntetése az Acsevnél. Az Acsev. Arad-brádi vonalán e hó 4-én a Brád felé menő 162. sz., 5-én mindkét irányban közlekedő 162. és 161. sz., 6-án pedig az Aradra jövő 161. sz. személyszállító vonatok nem fognak közlekedni, s így a napokon e vonatokhoz IV. osztályú utasok nem vétetnek fel.

— Haladás előadás csak június 10-én lesz a Nyári színházban.

— Egy színész nő gyermektartási pere. A birkozók titka, Van még sze relem, Izidor franciául tanul, Pirospünkösdi napja, Mulatságos eset, Humoros apróságok, Szépségverseny, stb. című szenzációs cikket közöl az Aradi Fáklya mai legújabb száma.

— Rehabilitált ügyészségi irodatiszt. Az elmúlt év őszén mintegy 25 feljelentést tettek Serdinantiu Mihály ügyészségi irodatiszt ellen, aki akkor a fogház vezetésével is meg volt bízva. A bűnvádi feljelentésekben azzal vádolták meg Serdinantiut, hogy a fogházi pénzével manipulált. Serdinantiu ekkor önként lemondott a fogház-felügyelői tisztéről és kérte, hogy indítsák meg ellene a fegyelmi eljárást. A bírósági eljárás folyamán ez előtt néhány hónappal az aradi törvényszék jogerős határozatával megszüntette Serdinantiu ellen az eljárást. Az aradi és a timisoarai ügyészségek a fegyelmi eljárás lefolytatására nem láttak okot és azt is megszüntették Serdinantiu ellen. Az erről szóló határozatot felterjesztették a clujli (kolozsvári) igazságügyi reszort-hoz, mely azt jóváhagyta és ez-

zel a vádak alól teljesen tisztázták Serdinantiut. A clujli reszort végzése a napokban fog megérkezni Aradra.

— Elhalasztják az alba-juliai nemzetgyűlést. Bucuresti. Vaida-Voevod Sándor a Lupta munkatársának kijelentette, hogy az alba-juliai (gyulafehérvári) nemzetgyűlést nem lehet megtartani, mert a parasztság és a résztvevők nagyrésze mezei munkával van ebben az időben elfoglalva. Junius 10-én összehívják a nemzeti párt végrehajtó bizottságát, amelyben majd megállapítják a nemzetgyűlés idejét. (Rador.)

— Schuller szabadlábbon. Bucuresti. A bucaresti ügyészség elrendelte Schuller szabadlábrahelyezését, aki el is hagyta már a fogházat. (Rador.)

— A pénzügyőrség mai rendszere megmarad. Zopa István pénzügy őri vezérfelügyelő ma érkezett vissza Oradea-mareról (Nagyváradról), ahol az erdélyi pénzügyőrség szervezetének ügyében folytatott tárgyalásokat. A vezérfelügyelő tárgyalásai eredménytelenek voltak és így egyelőre az erdélyi pénzügyőrségnél minden marad a régiben. Zopa vezérfelügyelő ma tovább utazott Aradról.

— Idegenek kalauza. Ma „Idegenek kalauza” címmel egy új folyóirat 1. száma jelent meg Aradon. A lap első számában a CFR. menetrendjének egy részét közli, az állomásokról román és magyar neveivel. A lapot Bedeus Károly szerkeszti. A lap legközelebb közölni fogja a hivatalok, nyilvános intézetek, gyárak és üzletek címeit.

— Pünkösdi vasárnap és hétfőn d. e. 10 órától 1 óráig a Cornul Vanatorului (Vadászkürt) étterem kert helyiségében Kovács Kálmán hírneves zenekara hangversenyez. A délutáni uzsonnánál frissen csapolt temesvári Casino és Corvin-féle barua sör.

— Manicüröztesen Fehér si Comp. manicür salonjában.

— Értesítés. Manicür és női fodrász salonunkat jun. hó 1-től szept. hó 1-ig vasárnapokon zárva tartjuk. Fehér si Comp.

— Vádirat a Kornis-féle betörés ügyében. A Kornis-féle betörés ügyében Mebulescu Sándor főügyész maga készíti el a vádiratot, mivel a közeljövőben megtartandó fő-tárgyaláson ő fogja a vádat képviselni.

— Szabadon az érettségi bizonyítvány-hamisító. A fiatalok érettségi bizonyítvány-hamisítót a vizsgálóbírószágon a mai nappal szabadlábra helyezte.

— Felhívás. A városi orvosi hivatal felkéri Schamberger Istvánt, aki nemrég szabadult fel a hadsereg szolgálatából, hogy jelentse be aradi lakosmég.

— Gyermekkosci fekvő és sport 800 leitől kezdve, gyermekszék, nyugágy, teniszverő és labda, football, utazási cikkek nagy választékban Hegedüs cégnél. Arad, Bul. Regina Maria 10.

— Az Aradi Háztulajdonosok Szövetsége értesíti tagjait, hogy a lakbérieti törvényre vonatkozó miniszteri végrehajtási utasítás magyar forrásban a szövetségi irodában kapható (Kölcsey-u. 1.)

— Aradi, radnai és lippai kocsi-gyártók pünkösdi első napján Radnán a mozi helyiségben táncos egybekötött nagy kabarét rendeznek. Kirándulók részére fenntartott helyekről gondoskodott a rendezőség.

# Nem lesz himlőoltás Aradon. Nincs oltóanyag.

Mint minden évben, az idén is az iskolai év befejezése előtt kelene elintézni a himlő elleni védőoltásokat. Erre vonatkozólag már két héttel ezelőtt megérkezett a rendelet az egészségügyi főfelügyelőtől Arad város orvosi hivatalának. Dr. Cucu Vazul városi főorvos meg is tette az intézkedéseket, hogy a kerületi orvosok a rendeletet végrehajtsák. Azonban beállott az a kellemetlen helyzet, hogy egész Aradon nincs annyi himlőnyirok, amennyi a csecsemők beoltásához feltétlenül szükséges. A főorvos egyik táviratot a másik után küldötte Bucurestibe és Clujra, amelyben megfelelő mennyiségű himlőnyirok küldését kérte az illetékes hatóságoktól. Da cára a többszöri sürgető táviratoknak a kért védőoltó-szer a mai napig sem érkezett Aradra. Ma már az a helyzet, hogy nincs is remény arra, hogy a himlő elleni védőoltásokat az idei iskolai évben elvégezhesék, mert ha a vizsgák befejezése után érkeznek meg az oltó-szer Aradra, az oltásokat el kell halasztani, mivel lehetetlen a vizsgák után szerteszételt gyermekeket oltás céljából összeszedni. Arad város lakosságát érthető aggodalommal tölti el a himlő elleni védőoltások elmaradása. A városi orvosi hivatalhoz naponta mennek fel az aggódó szülők és érdeklőd-

nek az oltások elmaradásának oka iránt. A főorvos igyekszik az aggódó szülőket megnyugtatni, azonban kielégítő választ nem adhat mert fennáll az a tény, hogy oltóanyag hiányában nem lehet az oltásokat megkezdeni.

Az Aradi Közlöny munkatársa érdeklődött egy aradi gyermekorvosnál, hogy lehetnek-e komolyabb következményei a védőoltások elmaradásának.

— Komolyabb aggodalomra nincsen ok — mondotta a gyermekorvos — mert nem hiszem, hogy az oltások elmaradásából kifolyólag himlőesetek előfordulnának. Különben is Európában már évek óta nem fordultak elő himlőesetek. Európából sikerült az orvostudományban teljesen kiirtani a súlyosabb himlőjárványokat. Angolországban már nem is kötelező a himlőoltás. Németországban pedig egy liga küzd a kötelező himlőoltás ellen. Romániában valamivel komolyabb a helyzet, mert közvetlen összeköttetésben áll Ázsiával, ahonnan a Fekete tengeren keresztül a romániai kikötő városokba már többször hurcolták be a hólyagos és fekete himlőt, amelyeket sikerült eddig a helyszínen elfojtani. Nálunk — tekintettel arra, hogy Ázsiához aránylag közel vagyunk, a himlőoltásokat nem szabadna elmulasztani.

közök voltak: Szarvasmarha kilogrammonként elősúlyban 6.50—9.50 lei, borjú 9—11, sertés 15—19, és bárány 7.50 lei.

— **Jelentkezés az aradi Ipar-kamaránál a budapesti mintavásárra.** Az Aradi Kereskedelmi és Ipar-kamara közli az érdekeltekkel, hogy június 8-ig lehet jelentkezni a Kamara irodájában a délelőtti hivatalos órák alatt annak, aki a folyó hó 27-én megnyíló budapesti mintavásáron részt akar venni. A Kamara igazolványokat fog kiállítani a jelentkezők számára, amelynek alapján a magyar vasuton félárú jegyet kapnak. Vízum nélkül lehet utazni június 10—22. között, a vízumot utólag a vásár területén tölthetik rá az utalványra féláron.

— **Változás egy cégben.** Friedmann Imre és Dezse kiváltak a Colombo-cég kötelékéből, amelynek ezután csak Steiner Jakab marad a beltegyje.

— **A Victoria radnai fiókja.** Az aradi Victoria takarékpénztár 1922. május 18-án megtartott rendkívüli közgyűlésén elhatározta, hogy Radnán fiókintézetet létesít.

— **Cégjegyzői megbízás.** A Banca Centrala aradi fiókja Brut Pecurar aligazgatót cégjegyzői joggal ruházta fel.

## MOZI.

— **Az aradi mozgóképszínház szombati műsora.** Szombaton az Uránia-színház műsorán nagyhatású cowboy-dráma premierje lesz. Ot felvonásosra keresztül a legcsodálatosabb történetek szemléletes gyönyörködteti a nézőt. A páratlanul álló kép szombaton és vasárnap marad az Uránia műsorán. — **Az Apolló-színház utoljára vetíti a csodálatos Simpliciának történetét.** A Nordisk-filmgyár ezen csodálatosan szép remeke általános feltűnést és érdeklődést keltett. A film rendezésében Joe May nemcsak művészi, hanem tudományos munkát végzett, annyira, hogy ténylegesen szemünk előtt látjuk a rég letűnt kornak életét. A végtelen szépségű Eva May pedig páratlan művészettel alakította Simlicia alakját. Szombaton utoljára megy az Apollóban.

— **Az Apolló és Uránia pünkösti műsora.** Vasárnap az Apollóban kacagtató amerikai vigjáték-premier van műsoron. A Borbély, mint színész című kép főszerepében Florian Newyork közkedvelt komikusa nevetési halálra a közönséget. Aki szeret nevetni feltétlen megnézi a kiváló vigjátékot, amely egyetlen egyszer megy az Apollóban. Az Urániában másodszer megy a Prarie viharai című szenzációs amerikai cowboy-dráma. Hétfőn mindkét színházban bemutatják. Az Apolló színház először vetíti a Vörös kigyó szenzációs amerikai detektív-dramát, amely eddig nem ismert izgalommal teleremegteti meg a közönséget. A szenzációs képet, mely valódi amerikai arányokban készült hétfőn vetíti először az Apolló és kedden is műsoron tartja az Apolló. Az Urániában ugyancsak nagyarányú amerikai kép első bemutatója lesz, amely a mozgóképszínházak közönségének egészen különleges élvezeteket fog szerezni. Küzdelem a lángok között a képek a címe, amely oly izgalmas, hogy számtalan esetben könnyekre fakasztja a nézőt. A főszerepben L. Quaranta és L. Mele, oly páratlanul

álló alakítását nyújtják. A kiváló kép hétfőn először megy az Urániában, de műsoron marad kedden és szerdán is.

— **A pünkösti tanácsok való tekintettel az Apollóban és Urániában az előadás d. u. 3 órakor, fél 5, 6, fél 8 és 9 órakor kezdődik.**

## Bejelentendők a lakások.

(Élveszik a felesleges lakrészeket)

A városi tanács n.a. ülésén nagyfontosságú határozatot hozott a lakáshiány enyhítésére. A tanács a lakások és egyéb helyiségek ellenőrzése céljából szabályrendelet tervezetet készített, amely szerint a szabályrendelet jóváhagyásáról számítva annak idején a tanács által meghatározott időpontra minden háztulajdonos vagy megbízottja köteles az összes tulajdonában vagy kezelésében lévő lakásokat, rendezetéseket és a többi számára megjelölésével bejelenteni a lakásbérleti bizottságnak. Kötelező lesz a bejelentése az üzlethelyiségeknek, a raktárhelyiségeknek, bu torozott szobáknak, műhelyeknek és hasonló rendezetési helyiségeknek, istállóknak, kocsiszíneknek és autobilgarázsoknak. A bejelentéseket írásban kell megtenni. A szabályrendelet kimondja, hogy a rendelet intézkedéseinek honem tartása esetén vagy ha a bejelentett adatok nem fedik a valóságot, a bejelentőt 5 napig terjedhető elzárással és 1000 leig terjedő pénzbírsággal sújtják. A tanács ezzel a szabályrendelettel ellenőrizni kívánja a lakásokat és ha valaki nagyobb lakással rendelkezik, mint ahogy azt a lakástörvény előírja, a felesleges helyiségeket elreklvirálják. A lakásbérleti bizottság a bejelentett lakásokról katasztert fog vezetni és ezzel állandóan ellenőrzi a megüresedett lakásokat és a lakásbérlet számát. A tanács a szabályrendelet tervezetet jóváhagyás végett felterjesztette a prefektushoz.

## A haldokló Bécs.

Bécs haldoklik. Egyetemi tanárainak, művészeinek, egykori tisztjeinek, nyugdíjasainak és özvegyeinek az a tekintélyes része, amely eddig ingóságainak az eladogatásából tengette életét, most mindenből kifogyva vagy az éhenhalás, vagy az öngyilkosság között választhat. Érdekes példa erre a nyomosúságra egy néhai osztrák tábornok két leánya, egy 70 és egy 68 éves báróné. Miután legutolsó bujtorabjaikat is eladták, most évi 3000 korona jövedelmükön kívül semmitjük sincsen. A munkásokon kívül minden új jövedelmű ember nyomorog, mert a fizetésük nem elegendő a legszükségesebb élelmiszerek bevásárlására sem, úgy, hogy az egész középosztály éheznek. Az öngyilkosságok száma 1918-ban 842 volt, mely 1920-ban már 1209-re szökött fel. Előkelő uridők a becsületük feláldozásával tartják fenn hozzátartozóikat. A külföldi hölgyek segélyező bizottsága is a végére ért az alapjainak és a nyomor napról-napra növekszik.

## Közgazdaság.

### A valutapiac.

Aradi valutaárak (június 2). Dollár 144, márka 57, sokol 2.90, dinár 1.95, magyar korona 18 és fél, budapesti kifizetés 5.60, bécsi kifizetés 75, berlini kifizetés 57, prágai kifizetés 2.88, francia frank 14.

Zürichi nyitás (június 2). Berlin 198, Newyork 524, Milano 2737.5, Prága 1015, Budapest 64, Bucurest —, Varsó 13, Bécs 4.75, lebelyegzett osztrák korona 4.87.

Budapesti nyitás (június 2). Dollár 813, márka 315, osztrák korona 7.35, rubel 43, leu 565, sokol 1595, dinár 1150.

Zürichi zárlat (június 2). Berlin 195, Amsterdam 203.10, Newyork 523.50, London 23.33, Páris 47.70, Milano 27.25, Prága 10.125, Budapest 64, Zágráb 186, Varsó 14, Bécs 4.75, osztrák befyegzett korona 4.87.

Budapesti zárlat (június 2). Napoleon d'Or 3205, angol font 3685, dollár 822.50, francia frank 75.—, márka 3.14, lira 42.75, osztrák korona 7.15, Romanov-rubel 41, leu 5.59, sokol 16, svájci frank 157, dinár 11.50, lengyel márka 21.

### Eladott aradi ingatlanok.

Fényes Sándor és neje eladták a Strada Ceragiála 33. számú házat 80.000 leiert Barányi Ferenc és nejeinek. — Özv. Lukács Józsefné eladta a Strada Badea Carton 20a számú házat 50 ezer leiert Hollich Jakab és nejeinek. — Anna Mária eladta a Strada Lenkey 14.

számu házat 30 ezer leiert Virágh József és nejeinek. — Lovasberényi Jakab és neje eladták a Strada Sarbosoa 1. számú házat 135 ezer leiert Ungur Florának. — Hudetz Ferenc és neje eladták a Strada Mikolai Bertalan 19. számú házat 20 ezer leiert Trifoi Gergely és Hajas Jánosnak. — Dr. Dénes Jakab és Kohn Henrik eladták a Balovardul Regele Ferdinand L. 47. számú házat 450 ezer leiert Kóss János és nejeinek. — Szekeres Lajos és neje eladták a Strada Gh. Lázár 41. számú házat 24 ezer leiert Verba Mátyás és nejeinek. — Nyistor György eladta a Strada Granitoi 20. számú házat 41 ezer leiert Szabó Mihály és nejeinek. — Hollich Jakab és neje eladták a Strada Bodea Carton 20a, illetve Strada Madách 11. számú házat 80 ezer leiert Wiesse Józsefnek.

### Olcsóbb az új burgonya.

(A mai hetipiac árai.)

A mai hetipiacon szokatlannal nagy volt a forgalom. Mindenféle élelmiszerekből nagymennyiséget hoztak Aradra. Áressé azonban kizárólag az új burgonyában volt tapasztalható, amelynek kilogramját maximális áron alul, 3 leiert lehetett vásárolni. A tej literje 2—2.50 lei volt, a vaj ára emelkedett 35—40 lei volt kilója, tojás 75—80 bani, zöldség literje 8—10 lei. A gabonapiacon a következők voltak az árak: Buza méter mázsánként 380—390 lei, kukorica 330—340, zab 320—330, árpa 320—325 lei volt. Nullás liszt 6.20, főző liszt 5.30, kenyér liszt 4.60 és korpá 2.50 lei volt kilogrammonként. Az állatvásáron nagy volt a felhajtás. Az árak a követ-



## Az új lakbérleti törvény és az aradi bíróság.

Az igazságügyminiszter az új lakbérleti törvény különböző rendelkezéseinek egységes értelmezése és alkalmazása céljából 1922. május hó. 10-én 20327 szám alatt körrendeletet intézett az összes bíróságokhoz, amelynek befejező részében a miniszter kifejezést adott annak, hogy ezen utasításokat azért tartotta szükségesnek a bíróságokkal közölni, hogy azok lelkiismeretessége ne befolyásoltassék ellentétes érdekek áramlatai által. Kifejezést adott annak is, hogy a törvényhozás intenciójának vezető elve a jogszolgáltatás terén az volt, hogy ezen törvény kezdetét teremtsem a tulajdonos jogának, hogy az idővel a normális állapotot elérje, amely alatt más nem érhető, mint az, hogy a háztulajdonos tulajdonjogából folyó elvként a teljes rendelkezési jogát visszaszerje.

Ezen miniszteri utasítás folytán az aradi törvényszék mélyen tisztelt elnöke dr. Moldovan Silvius június hó 1-re értekezletet hívott össze, mely értekezleten ugy a miniszteri körrendelet, valamint a cluj-i táblai értekezlet megállapodásai képezték a vita tárgyát. Ezen értekezleten hangsúlyozta az elnök ur, hogy ez nem képezi a törvényszék teljes ülését, mert hiszen azon a törvényszék bírói karán kívül mások is megjelentek és a megállapodás folytán hozott határozatok nem elvi jelentőségű döntések, melyek még a bíróságot sem kötik, hanem ezen határozatok jegyzőkönyvbe vétetnek, amely a felsőbb hatósághoz fog beküldetni.

Ezen értekezleten tisztán megbeszélés tárgyát képezte az új törvény és az erről felvett jegyzőkönyv a miniszterhez be lesz mutatva és én úgy vagyok meggyőződve, hogy a miniszter módot fog találni annak döntő megállapítására, hogy az ő végrehajtási utasítást pótló rendeletével szemben ninosen helye az ezzel és a törvénnyel ellenkező magyarázatnak.

Attérve a csütörtöki értekezletre első sorban megbeszélés tárgyát képezte a törvény és a miniszteri utasításban foglalt ama intézkedés, hogy a bércelés nem csak 1922. évben lejárató, hanem azon szerződésekre is vonatkozik, amelyek az előbbi törvény hatálya alatt kötöttek és 1922. után járnak le. Ezen kérdéshez első sorban hozzászólt az aradi törvényszék néhány higgadtan gondolkodó bírája, akik a miniszteri intézkedést és különösen annak indoklását elfogadva kimondani vérték, hogy az értekezlet ehhez hozzájáruljon és ilyképp mondja ki véleményét. Ebben a kérdésben határozat nem hozatott és így a háztulajdonosok kérdésében saját belátása szerint intézkedhetik. De intézkedhetik a háztulajdonos saját belátása szerint azon kérdésben is, amelyben a miniszteri utasítással szemben ellenkező határozatot hozott, mert az értekezletnek nem volt elvi jelentőségű döntéseket hozni és különösen nem volt joga megtagadni a törvénnyel és a miniszteri utasítással szembe-  
helyezni.

Ujból hangsúlyozom, hogy ezen értekezleten hozott határo-

zatok és megállapodások nem képeznek elvi jelentőségű döntéseket, azoknak sem a bíróság, sem a feleknek nem kell magukat alávetniök és ezért figyelmeztetem az Aradi Háztulajdonosok Szövetségének tagjait, hogy a törvényileg és azonfelül miniszterileg biztosított jogukat gyakorolják. Dr. Steinitzer Pál, az Aradi Háztulajdonosok Szövetségének ügyésze.

## Irodalom és művészet.

**Heti műsor.** Vasárnap d. u.: Falurossza. Este: Szép Heléna, Péchy Erzsi és László Andor felléptével. Hétfő d. u.: Nagy hangverseny a lupényi árvák javára. Este: Kék mazur, Péchy Erzsi és László Andor felléptével. Kedd: Szép Heléna, Péchy Erzsi és László Andor felléptével. Szerda: Három a kislány, Péchy Erzsi és László Andor felléptével. Csütörtök: Gésák, Péchy Erzsi felléptével. Pénteken: Pünkösdi rózsák, Péchy Erzsi felléptével. Szombaton: Gésák, Péchy Erzsi felléptével. Vasárnap délután: Piros bugyelláris. Este: Pünkösdi rózsák, Péchy Erzsi felléptével.

**Három a kislány — Péchy Erzsivel.** Amióta a Három a kislány című operett az aradi színpad műsorán szerepel, igazibb, kedvesebb, bájosabb Médiit nem láttunk Péchy Erzsivel. Nem csoda, hogy a nagyszámú közönség a legnagyobb elragadtatással fogadta és ünnepelte egész este a művésznőt, aki Schubert örökségéből dalait az ének-művészet tökélyével adta elő. Méltó partnere volt Bing János, aki énekben és játékban elsőrangú produkált és gyarapította eddigi sikerei számát. Maga az előadás a legjobbak közé tartozott, ami a szereplők tudásának és igyekezetének tudható be. Tibor Lóri (Tschöll mama) oly finoman énekelt, hogy ismételnie kellett. Inke Rezső (Tschöll papa) egészséges, finom humorával kellemes perceket szerzett a közönségnek. László Andor (Schober báró) ezuttal is szépen énekelt és disztigváltan játszott. Szegő Lili (Grizi), Zilahy Irén, Vannay Böske, Ács Mihály, Szabó Gyula, Faludy Károly, Olasz Lajos mind-mind helyükön voltak. Selmeczy Mihály Novotny detektiv hálás szerepében aratott sikert, míg Gömör Emma a lármás házmesterné alakját sok humorral ruházta fel. —

**A színházi iroda hírei.** Péchy Erzsi szombaton a Lili bárónő címszerepét játsza, mely szerepében szerdán este hatalmas sikert aratott. Partnere ezuttal is László Andor lesz Illésházy gróf szerepében, Clarissát Szegő Lili, Malomszeghyt Inke, Fredyt Sebestyén játsza. — Vasárnap délután Tóth Ede híres népszínműve, a Falurossza kerül színre. Várady Margit, Harmath, Benkőné, Szabó Gyula, Mészáros, Faludy és olasz játszák a főszerepeket. — Szép Heléna, Offenbach remekműve vasárnap este kerül újból színre, a címszerepét a tüneményes sikert aratott Péchy Erzsi, az aradi színház ilusztris vendége játsza. Páris királyfit László Andor énekli. — E héten két érdekes repriz lesz a nyári színpadon, ugyanis a színház igazgatója a közönség óriási érdeklődését honorálva, Péchy Erzsi vendégszereplését meghosszabbítja és alkalmat nyújt a közönségnek Péchy Erzsit legjobb szerepeiben láthatni. Így csütörtök este Gésákban Mimo-

sát és pénteken a Pünkösdi rózsában a címszerepét játsza.

**Nagy Géza fényképész műtermében naponta személyesen eszközöl főlvételeket.** Műterem: Bul. Reg. Maria 22. (Andrássy-tér) megyeházzal szemben. Kapualjában állandó képkiallítás.

**Hirneves berlini festőművész,** ki jelenleg itt tartózkodik, néhány képe a Lengyel bútorgyár kirakátaban lesz látható vasárnaptól kezdve. Kiváló, kiforrott tehetsége folytán az aradi festőművészetnek nagy lendületet adhat és ezen célra hajlandó volna egy vagy több rövid idejű festőkurzust rendezni. Megrendeléseket is átvesz. Cím: Ujaradi sörgyárban.

**Utóljára hívjuk fel figyelmét a színház pünkösdi műsoros délutánjára,** amely a lupényiak javára hétfőn tart meg a színház a nyári színpadon. A műsoros délután magas színvonalon álló műsorának fénypontjában kétségkívül Péchy Erzsi magánzárna állanak, de meg kell emlékeznünk a Szép Salamon egyfelvonásos vigjátékáról és a Szép Galletta egyfelvonásos operettéről, amelyekben a színtársulat drámai és operette személyzetének összes elsőrendű tagjai résztvesznek. De erős ségei még a műsornak a magánzárna is. Aradváros közönségének színe-java lesz a műsoros délutánon jelen.

**Sibianu profesor koncertje.** F. hó 10-én este lesz az aradi Kulturpalotában Sibianunak, a híres zene-professzornak, zongora-konponista művésznak nagy koncertje. Sibianu profesor tanítványa Epsteinnek, Leschetetskynak és Rubinsteinnek, valódi interpretje Beethoven és Chopinnek. A program sok száma a professor szerzeményei, u. m.: „Chopinada“, „Variatii pe o tema de Händel“, stb., melyek ismeretlenek az aradi zeneszerző publikum előtt. A professor jön a híres lírikus sopran-lied énekesnő, Emilia Ghiuiea urnő. Jegyek Blochnál.

## Utazás a Hegyaljára.

(A villamos vasut menetrendje.)

Az Arad-Hegyaljai villamos vasut új menetrendje a következő: Aradról indul reggel 5 órakor, 8 órakor, délelőtt 11 óra 30 perckor, délután 3 óra 30 perckor és este 6 órakor. Gyorok piacérré érkezik reggel 5.57-kor, 8.57-kor, délután 12 óra 27 perckor, 3 óra 27 perckor és este 6.57-kor. Radnára érkezik reggel 6.52-kor, 9.40 kor, délután 1.22-kor, 4.22-kor és 7.50-kor. Gyorokról indul Pancota felé reggel 6.07-kor, 9.00-kor, délután 12.37, 3.37 és 7.05-kor. Pancotára érkezik reggel 7.12-kor, délelőtt 10.00-kor, délután 1.42-kor, 4.42-kor, este 8.10-kor. Pancotáról indul Gyorokra reggel 4.53-kor, 7.58-kor, délelőtt 11.23-kor, délután 3.23-kor és 5.50-kor. Gyorokra érkezik reggel 5.58-kor, 8.58-kor, délután 12.28-kor, 3.28-kor és este 6.55-kor. Radnáról indul reggel 5.10-kor, 8.16-kor, délelőtt 11.44-kor, délután 3.44-kor és este 6 óra 11 perckor. Ugyanez a villamos Gyorokról indul reggel 6.07-kor, 9.00-kor, délután 12.37-kor, 3.37-kor és este 7.05-kor. Aradra érkezik reggel 7.04-kor, 9.57-kor, délután 1.34-kor, 4.34-kor és este 8 óra 2 perckor.

## Ember-mentés.

(Az aradi Tüdőgondozó vasárnap utcai gyűjtőnapja.)

A Tuberkolózis Elleni Küzdelem Aradi Egyesülete, amely a múltban is hatalmas munkát fejtett ki, hogy a pusztító tüdőbetegség terjedésének útját állja, vasárnap, június 4-én Arad város nemesszivü közönségéhez fordul, hogy az adományaival segítse elő az egyesületet nemes munkájában. Az Egyesület már régebben azzal a kéréssel fordult a cluj-i (kolozsvári) közegészségügyi reszorthoz, hogy engedélyezzen részére egy napot, amikor utcai gyűjtési rendezhet. Az egészségügyi reszorttól ma érkezett a válasz és ebben a reszort június 4-re engedélyezi az utcai gyűjtést. Vasárnap a forgalmasabb utvonalakon ismét felállítják a jólismert fehér sátrakat, ahol előkelő ur-asszonyok és urilányok gyűjtnek a jótékonykodás oltárára, ezenkívül perselyes gyűjtők keresik fel a nyilvános helyiségeket, hogy a közönséget adakozásra hívják fel. Arad város közönsége, amely minden nemes akcióból elsőnek vette ki a részét, ezuttal is megnyitja szívének, hogy a nemes szándéku egyesület a szükséges anyagiakkal még intenzívebben folytathassa hatalmas munkáját. A vasárnap utcai gyűjtés előreláthatólag nagy összeget juttat a Tuberkolózis Elleni Küzdelem Aradi Egyesületének.

## Ingatlan-vétel.

(Be kell mutatni az értékelő bizottság bizonylatát.)

Eddig az ingatlanok adás-vételi illetékének befizetéséhez elegendő volt, ha a befizető az adás-vételi szerződést és a városi adóhivatal adó és becsü bizonylatát mutatta be. A tegnapi naptól kezdve azt is követelik, hogy az adás-vételi illeték számfejtése céljából azt az értékelési bizonylatot is mutassák be, melyet az értékelő bizottságok legutóbbi házról-házra járásukkor állítottak ki. Ha pedig nem tudják ezt a bizonylatot bemutatni, akkor az állami adóhivatal nem akceptálja az adás-vételi szerződésben kiírt vételárát és becsüli bizottságot küld ki. Ez az intézkedés nagyon helytelen már csak azért is, mert az annak idején történt értékelések nem mindig feleltek meg az ingatlanok értékének, hanem sokszor túlzottak voltak. Már pedig az illetéket a tényleges vételár után kell fizetni, nem pedig egy fiktitív összeg után. Ez az intézkedés sokaknak utánjárását és költségeket okoz és ezzel az ingatlanforgalom intenzitását csökkenti. Az intézkedés teljesen értelmetlen, mert senki sem köteles annyit venni házat, mint amennyit annak idején az értékelő bizottság megállapított. Ha jóval olcsóbban vesz valaki meg egy házat, természetesen jóval olcsóbb vételár után fizet illetéket is. Legalább is így kellene lennie.



## Figyelem!

A legszebb és legolcsóbb nyári aszour ARADON, Strada Col.

ruhák és blousok, továbbá Combinék, házi ruhák és pongyolák dus választékban kaphatók Plesz Gyula női ruhaáruházában  
Pirici (Vörösmarthy-u.) 3. A színház hátsó bejáratával szemben. Külön franola és angol mérték-osztály! :: Kérem áruházam megtekintéséi!

## Apró históriák.

A soknyelvű honatya, Társaságban szörnyű mód dicsérnek egy honatyát.

— Páratlan ember — mondja egy tekintélyes ur. — Nagy képességű, sokat utazott ember és páratlan nyelvtudó. El se fogják hinni, ez a nagyszerű férfiú tizennyolc élő nyelven beszél tökéletesen. Az összes európai nyelveket tudja, sőt egy-két ázsiai nyelvnek is ura, még japánul is tud és perzsául... Páratlanul nagyszerű ember...

A sarokban megszólal egy morgó hang:

— Igaz, én is tudom. Tizennyolc nyelven beszél szinte tökéletesen. Csak egy kis hibája van.

— Mi?

— Hogy mind a tizennyolcon bolondokat beszél.

Válási ok. Beszélgetés egy vasúti fülkében:

— Te ugy-e, azóta megházasodtál?

— Sőt, azóta már el is váltam.

— Igazán? Ezt nem is tudtam. És mi volt a válásod oka?

— A válásom oka? A házasságom pajtás!

## Hercegnő

a forradalmi törvényszék előtt.

Szenzációs tárgyalás folyt le a napokban a moszkvai forradalmi törvényszék előtt. A vádlott: a 20 éves Gagarin Valentina „egykori” hercegnő volt. A fiatal hercegnőt, aki külsőleg gimnazista-leányra emlékeztet, ellenforradalmársággal vádolták. A hercegisasszony a forradalmi törvényszék előtt félelem nélkül és nyíltan elismerte, hogy monarchista érzelme és hogy ragaszkodik a vallásához. Ez volt az oka, hogy a közben elfogott tichon püspöknek levelet írt, amelyben kérte, hogy foglaljon energikusan állást az egyházi kincsek elkobzása ellen. Mert ezeknek az árából nem az éhezőkön fogtak segíteni, hanem propagandára és a szovjet hatalmának a megszilárdítására fogják fölhasználni. Ezt a levelet az elő nem vigyázó leány teljes névalírásával látta el és a cenzura kezébe került.

A hercegisasszony nem rég a Cseka szolgálatába állott, hogy módjában álljon, az az ő köréből kikerülő szerencsétleneket az őket fenyegető veszélyekre figyelmeztetni.

— Gagarin polgárnő, ön mint titkos informáló a Cseka szolgálatában állott?

— Igen, hangzott az erőteljes válasz. Bevallotta azt is, hogy monarchista körökben „Aiglon”-nak hívták.

Gagarin „polgárnő” azt is kö-

zölte a törvényszékkel, hogy atyja már 1916-ban Berlinbe menekült. Ő maga azonban hazájában maradt, hogy harcoljon és meghaljon érte. Mint a Cseka hivatalnoknőjének nem az volt a célja, hogy betekintést nyerjen a titkos politikai aktákba, hanem csak az, hogy segítsen az ártatlanokon, ami több ízben sikerült is neki.

A genuai konferencia előtt minden elég ok lett volna arra, hogy halálra ítélik, így azonban csak 5 évi kényszermunka lett a büntetése.

## Gondolatok a nőkről.

A nőismeret! A férfiak egy része azért szereti a nőt, mert nem ismeri, a másik meg azért, mert ismeri őket.

Egy máskülönbben nagyon szociális érzékű uriember teljesen távol tartotta magát a nőmozgalomtól. Arra a kérdésre, hogy miért teszi ezt, így felelt:

Nem tetszenek a feminista nők. Csinosabbaknak szeretném őket.

Ez ugyan egyáltalában nem szociális szempont, de tagadhatatlanul van némi jogosultsága. Valamint annak is, hogy a szép nők — kevés kivétellel — nem vesznek részt a feminista agitációban és a suffragette politikában. Ők jól érzik magukat a régi rendben, ahol egyenjogúsítás nélkül is ők az urak.

A legnagyobb hízélgés, amelylyel a férfinem a nővilágot megtiszteli: a nőgyűlölet. S egyike a legsértőbb gorombaságoknak, amikor egy férfi így nyilatkozik: „Én szeretem a nőt.”

Gyakran hallani társaságban: „Én a szőke (vagy a barna) nőt szeretem.” Meglehetősen tiszteletlen módja a nők iránti érdeklődés megnyilatkozásának. Nem hiszem, hogy valamire való nő meg nem haragudnék érte, ha hallja. Mert nem igen hangzik ez másképpen, mintha így szólna valaki: „Szeretem a vörösbélű narancsot” vagy a „magjához nőt barackot.” Minden tisztességes asszonyban van annyi büszkeség, hogy nem óhajt tetszeni a hajának, vagy a bőrének a színével s egyéb bájainak az ízevel.

Valaki a nőt igen elmésen és nagyon udvariasan kertekhez hasonlította. Vannak, — ugymond, köztük francia kertek nyílegyenes utakkal, architektorkus fölépítéssel és stilszerű szabályossággal:

és angol parkok tekerős utakkal, szabálytalanul szeszélyes vonalakkal, meglepetésszerű rendellenességekkel. Az előbbieket becsületesebbek, de az utóbbiak érdekesebbek.

A szerkesztésért:

KÁROLY JÓZSEF

felel.

Cenzurat: Dr. Romul Mager.

## Megveleire ajánlok:

nagyforgalmu város központján házat kávéházzal, étteremmel, 10 szobás szállodával szesz, sör és bormagykereskedéssel, hozzátartozó 5 szobás lakással. Bővebben HAASZ ALBERT irodája Str. Romanului (Zrínyi-utca) 6. Magyarház. 11762

## ÁRVERÉSI HIRDETMEY.

Áradváros árvaszékeének 2424—1922. sz. a kelt határozata alapján ezennel közhírré teszem hogy a Strada Coasei (Kasza-utca) 20, 21, 22, és 23. szám a. levő beltekkes ingatlanságok. 1922. évi június hó 7-én délelőtt 10 órakor a helyszínen 128.260 (azaz Egyszázhuszonnyolcezerketőszázharvan) lei kiküldéssel ár mellett nyilvános árverésen eladandóknak fog.

Árverelőket tartoznak az árverés megkezdése előtt a kiküldési ár 10%-át bányapénzül a kiküldött kezébe letenni.

Arad 1922. május hó 30. 2541

JOÓ BÉLA.  
h. elnök

## Urinók részére kalaptanfolyamot nyitottam

### Binder Cornélia

Str. Eminescu (Deák Ferenc-u.) 21. 2191

## Eladók!

mű- és gőzmalmok legjobb buzafermő vidékeken. — Egy darab Clayton Schur levort eredeti magánjáró 8 HP. 8 légkörös. — Egy darab magyar gazdasági garnitúra 6 HP. magánjáró. — Egy darab 6 HP. Hoffner és Schranz huzatos garnitúra teljesen felszerelve. — Egy darab Huszár-gép Ruszton-Proktor kazánnal teljes felszereléssel 40 ezer Leiért. Bővebben HAASZ ALBERT irodája Str. Romanului (Zrínyi-utca) 6. szám. Magyarház. 11762

Aradi Első

## O X I G É N

és ipari gáz részvénytársaság,  
ARAD 12495

szállít bármely mennyiségben

# 98-99%<sup>o</sup>

os tiszta oxigént.

## „PERFECT”

gummibélyegző gyár, vésnöki műintézet, domborműnyomda Arad, Strada Eminescu (Deák Ferenc-u.) 8. sz. 12311



## inger varrógépek

részletfizetésre helyben és vidékre kaphatók.

A n. é. közönség szives tudomására adjuk, hogy régi jóhírnevű és mindennemű ipari munkára alkalmas

### The Singer Manufacturing Co.

gyártmányu varrógépeinket helyben és vidékre részletfizetésre is adjuk a legelőnyösebb feltételek mellett.

Teljes tisztelettel:

F I Ó K O K:

Aradon, Boulevardul Regele Ferdinand I. No. 9. Petroseniban, Boulevardul Regele Ferdinand No. 42. 12347

Societate pentru comerțul cu masini de cusut „SINGER”

## BOURNE & CO.

## HÁZIASSZONYOK!

A gáz ismét kőszénből készül.

A gáz ismét békebeli minőségű és hőértékű.

A legtisztább,  
a legtakarékosabb,  
a legkényelmesebb,  
a legkellemesebb,

a gázzal való főzés, sütés és vasalás.

!! A gázfürdőkályhák ismét használhatók. !!

Arad város gépüzemei.

2318

POSCH áruháza Arad Strada Eminescu (Deák Ferenc-u.) 8. Nyári divatujdonságok nagy választékban Divatgrenadinok méterje 60 Lei. 12349

## „PÁRIS” Modellház

Bulevardul Regina Maria (Andrássy-tér) 24.  
Ruhák készítését legolcsóbban, legszebb kivitelben és gyorsan vállaljuk. Divatcikkekben nagy választék. 2540

**Kocsit**

legelőnyösebben javíthat, vehet, eladhat, vagy cserélhet

**Schamberger László**

kocsigyárában, Arad, Bul. Reg. Ferdinand (József fkg.-ut) 11. 2501

**Málnaszörp**szavatott, tisztá hegyi málnából és előreaddi cukorfinomítványból legelőnyösebb árban kap-  
2518 ható nagyban és kicsinyben a**„Csokoládé Király”-nál**Strada Metianu  
(Ferry-utca) 2.

Ha bort, szeszt, petroléumot, benzint vagy nyers kumst akar szállítani, illetőleg exportálni, úgy kérjen az alanti cégtől. speciális Metzger féle reservoirekat vagy vagonokat. Legkedvezőbb feltételek alacsony árak és gyors kiszolgálás. Fővilágosításokkal díjmentesen szolgál.

HERMES kereskedelmi vállalat Arad, Str. Martin Luther No. 1. Metzger Robert, Wian képviselője. 2417

Csodás hatású arcszépítő és finomító a Földes-féle

**MARGIT-CREME**

Zsírtalan, ártalmatlan, rögtön szépit. Széplők, májfoltok, bőrtörések, ráncok, redők, minden bőrbaj párnapi használat után megszűnnek. Az arc rozsdás és hirtelen lesz. 1084

Dr. Földes és Hehs Aradon

„Reclama” No. 1927

Magyarországi birtokok, bérházak, családi házak és villák legnagyobb választékban és jutányosan kaphatók: 2464

Lévay és Társa bankbizományi üzlete ingatlan osztálya. Budapest, Üllői-ut 14., II/1. Válaszbélyeg kéreik.

**Butorok** nagyban és kicsinyben 100 háló. 50 ebédli olcsó kiállítására.

Szállításról gondoskodom.

**Pártos Richárd**  
Budapest, VI. Andrássy-ut 52. (Bejárati Eötvös-utcából) 1463**VÉGH ISTVÁN**Raktárán új és javított kocsik jutányos árakon. 2310  
kocsigyártó ARAD, Str. G. Birta (Varjassy József-ut) 16  
javítások gyorsan és pontosan eszköz zöletnek**Virág-palánta**

Vanília, Salica, Ageratur, Lobelia, Begonia, Petuczia stb., valamint nagy választék Pelargonium s sok szabadföldi és szobai növényekből. Beszerezhető:

**Szabó kertész-gazdasága,** Pancota. 2238**Borkövet**

minden mennyiségben vesz

**RUZSONYI LAJOS**

borbizományi és ingatlan forgalmi tevékenysége Sírta (Világos). 1556

**Papíráruk, írószerek**

importöröknek nagyban

11994

**Iritzer Sándor**

BUDAPEST, VII., Király-utca 19. sz.

**Férfi, fiu és gyermekruha telep**

Lüster kabát és mellények. Nyári mosó vászon öltönyök nagy választékban. Külön mérték szerinti osztály. Bel- és külföldi gyapjú szövetek méterenként is kaphatók: 2445

**Szántó és Komlós Arad,**

Piata Avram Iancu (Szabadság-ter) 22. sz. Színház épület.

Ma este nyílik meg a  
**Központi étterem**

Estéként Erdély leghíresebb zenekara Oradea-mare (nagyvárad) bihari

**Rácz Imre**  
muzsikál 19491**TALPAK,**

BOROK, SZANDALOK nagyban előállítására. Vizsonteladónak óriási árkedvezmény. TAFROP SEBESTYEN-nél, vladuktial szemben

Szeplőt, májfoltot leggyorsabban a  
**Roznyai Serail arckróm**

és arckenőcs mulasztja el. Egy doboz esti használatra 10 Lei nappali használatra 10 Lei.

Kapható:

ROZNYAI gyógytár Arad. 12171

**Cséplőzsákok!**

zsák, zsinag, kötél, ponyva, kender, len és jutagymányok. Matracz és függönyvászak, napellenző-ponyvák, függőágyak, gyermekágy-hálóok. 2504

**Schönberger & Grünstein**

ARAD, Bul. Reg. Ferdinand II. (József fkg. ut)

Telefon 700.

**Szücsök és szörmekereskedők**

mindenfajta tengrentuli és római

**juhborókat**

nyersen, elkészítve és festve valamint mindenféle

**szörmet**

beszerezhetnek

**ALTER DÁVID utóda**

kir. udvari szállítónál.

ALAPITVA 1847. 2429

BUCURESTI, Str. Oituz (Covael) 10. sz.

**Szilágyi Dezső**

Fűszer, osmege kereskedése és „Mercur” hodegája Strada Bucur (Eötvös-utca és Erzsébet-körút sarkán.)

Kellemes oszonázó, hideg felvágottak, sonka, sajt, finom likőrök, hegyvajai és bukaresti borok, továbbá mindennemű fűszerárak jutányosan kaphatók. 2496

Petroleum

Benzin

Gépolaj

Hengerolaj

és mindennemű

Asványolaj

Növényi olaj

étkezési és égési célokra

Olajpogácsa

Lenolajkence

Tovotte-gépszir

Kocsikenőcs

Padló olaj

Kapható

Industra Aradana de Uleuri  
S. T. A.

Aradi Olajpar R.-T.-nál

ARAD, Bul. Reg. Ferdinand I. (Boros Béni-ter) 22. 2058

Telefon 135.

A minden

betegséget gyógyító  
eredeti**„Péczely”-gyógyszerek**

ismét kaphatók. I csomag ára 15 Lei, mely csomag beállítására ellenében franco küldik: Károly és Tóth gyógyszerészek. Budapest, VI. Felső-erdővár 33. 11994

Ha olcsón és jól akarja

**óráját és ékszereit**

2497 javíttatni, keresse fel

**ORAVETZ ANTAL**

aranyműves és órák műhelyét

ARAD, Str. Eminescu 38. (Deák Ferenc-ut)

**Kertész Ferencz**

órák és ékszerész,

Strada Moise Nicoara

(Petőfi-utca) sarokház

Jól szabályozott órák rak-

táron. Javításokat gyorsan

és olcsón eszközözök. Ar-

anyat és ezüstöt napi áron

vesznek. 2495

**Használt hordókat**

és hordórészeket elad

2499

**Fabrica de Celulosa Papirgyár****Steinitzer & Török**fotóművészeti szalonja, ARAD,  
Bulev. Regina Maria (Andrássy-ter) 16.Különlegesség: Gyermekfényképek,  
néi képmások, nagyítások stb. Felvételek  
naponta d. e. 9...12-ig, d. u. 2...6-ig.  
Kiállítás Andrássy-terri kapualj.**Sörmérő szekrények, háztartási jégszekrények**

gyári árban kaphatók

**Holló-nál**

Str. Metianu (Ferry-utca) Hunyady-palota. 2517

**Ludovic Dougán Lajos kárpitos és díszítő Arad**

Strada General Berthelot 3. (Atzél Péter-utca, a színház főbejárataival szemben, az udvarban.) Szolid árak mellett. Postos kiszolgálás. 2505



**„FORTUNA“**

női és gyermekruha áruházában (Szinház hátsó bejáratával szemben) nyári ruhák, bluzok, pongyolák kaphatók. — Mérték utáni rendelések pontosan és izlésesen készülnek. — Ugyanott önálló munkaerők felvételnek. 2496

**Megnyílnak Menyháza fürdő éttermei jun. 1-én. Kitűnő konyha és elsőrendű italok.**

**EL A D O.**

20 kat. hold urai szőlő urai lakkal sok melléképülettel teljes felszereléssel — Bővebben: HAASZ ALBERT irodája Str. Romanului (Zrinyi-utca) 6. sz. Magyar-ház. 11762

**KANILLA (székfü virágot)**

szépszedésű nagy mennyiségben vásárol a

**Vojtek és Weisz drogueria. 12491**

**Marosparton**

Magánház 3 szobás lakással 3 telekkel. 60 sertésre hizlalda. disznóól, sürgősen eladó. Bővebben HAASZ ALBERT irodája Str. Romanului (Zrinyi-utca) 6. sz. Magyar-ház. 11762

**BIHARFÜRED STANA DE VALE**

osodaszép fenyves, klimatikus gyógyhely, 1160 m. a tenger felett. **Megnyílik június 15.** Elsőrendű konyha. Felvilágosítást nyújt: 2531

**Biharfüredi bérletőség, Belényes, (Biharmegye).**

**T. ez.!**

Van szerencsénk tudatni, hogy helyben „Fundus“ cég alatt egy kereskedelmi vállalat és ingatlanforgalmi irodát nyitottunk.

Üzletkörünk kiterjed mindenféle kereskedelmi áruk képviselésére, bizományára, kereskedelmi megbízásokra, valamint ingatlanok adás-vételének közvetítésére.

Igen kérjük b. pártfogásukat, melyet iparkodni fogunk mindenkor lelkiismeretesen és pontosan teljesíteni.

Midőn kérjük alanti hirdetésünket szíves figyelmükbe részesíteni, ma radunk 2519

teljes tiszteléssel:

**WALDER BRASSAY és KLEIN**

kereskedelmi vállalat

és ingatlanforgalmi irodája

Str. Eminescu (Deák Ferenc-utca) 8. sz

**Helyben és vidéken**

magán és több lakású 1 2 3 4 szobás házak 3 holdas szőlő, szép kőnával, nagy illes és részben beépített telkek bel- és külvárosban. A legjobb termő vidéken egy kitűnő forgalmu gőzmalom egy 60 lóerős keveset használt condenzátoros alacsony, magas nyomású gőzgép kázzal eladók. Bővebben:

**Májer András**

építészeti és ingatlanforgalmi irodája ARAD, Calea A. Saguna No. 70. (Varjassy L.-u) 2542

Banca de Cumparare si Parcelare de imobile S. A. Arad.

**CONVOCARE.**

Banca pentru cumpararea si parcelarea imobilelor soc. an. din Arad va finea la 11. Iunie a. c. orele 11 a. m. in localul sau propriu

**adunarea generala anuala ordinara a X-lea,**

la care onorarii actionari sunt cu onoare convocati de directiune

**Ordinea de zi a adunarii generale:**

1. In sensul paragrafului 18. din statute designarea conducatorului procesului verbal si alegerea a doi verificatori al procesului verbal.

2. Raportele directiunii si al comitetului de supraveghere, precum si declaratiile asupra socotilor din anul 1921. stabilirea bilanului distribuirea profitului precum si aducerea hotararilor in chestia absolutului ce urmeaza a fi dat directiunii si comitetului de supraveghere

3. Eventuale motiuni prezentate in sensul paragrafului 15. din statute.

Arad la 30. Maiu 1922.

**DIRECTIUNEA.**

In sensul paragrafului 13. din statute numai aceiasi actionari sunt indreptatiti la exercitarea drepturilor lor la adunarea generala, carii pana la ziua de 11. Iunie a. c. au deus actiunile lor la cassa institutului, sau la institutul Cassa de Pasrare a Judetului Arad.

Ingatlanforgalmi és Parcelázóbank Részvénytársaság Arad.

**MEGHIVÁS**

Az Ingatlanforgalmi és Parcelázóbank r. t. Arad folyó évi június hó 11-én délelőtt 11 órakor saját helyiségében

**X. rendes évi közgyűlést**

tartja melyre a f. részvényesek fizetettel meghívja az igazgatóság.

**A közgyűlés tárgya:**

1. Az alapszabályok 18. §-a értelmében jegyzőkönyvvezető kijelölése és két jegyzőkönyvhiteljesítőnek megválasztása.

2. Igazgatósági és felügyelő-bizottsági jelentés, valamint az 1921. évi számadások feletti határozathozatal a mérleg megállapítása a nyereség felosztás, valamint az igazgatóságnak és felügyelő-bizottságnak adandó felmentvény tárgyában határozathozatal.

3. Az alapszabályok 15. §-a értelmében beérkezett netáni indítványok.

Arad 1922. május 30.

**AZ IGAZGATÓSÁG.**

Az alapszabályok 13 §-a értelmében csak azon részvényesek gyakorolhatják a közgyűlésen jogukat kik részvényeiket folyó évi június hó 10-ig vagy az intézet pénztáránál, vagy az Aradmegyei Takarékpénztárnál Aradon letétbe helyezik.

**Cont-Bilant la 31. Decembrie 1921.**

**Mérleg-számla az 1921. évről.**

ACTIVA — VAGYON.

PASIVA — TEHER

Cassa in numara — Pénztár készlet ... ..	71099 91	Capital societar — Részvénytőke ... ..	500000
Pamanuri intravilane si economia Kaszaper — Föld- és házbirtokok és kaszaperi gazdaság ...	1017887 32	Fonduri de rezerva — Tartalékalapok: Fond ordinar de rezerva. — Rendes tart. alap 80220.	
Cambii — Váltó-tárca	63171	Fond de rezerva pentru deosebirea de pret de efectelor — Arfolyam különbözőzeti tart. alap 40875.	120595
Debitori — Adósok	328198 24	Imprumuturi pe imobile Ingatlanokat terhelő kölcsönök ...	485228 35
Cautiuni — Ovadékok	9200	Creditori — Hitelezők ...	321208 76
Efecte proprii — Értékpapírok ... ..	107675	Cautiuni — Ovadékok ...	9200
Pozitii tranzitori — Átmeneti tételek ... ..	4131 81	Dividende neridicate — Fel nem vett osztalékok ... ..	5775
		Pozitii tranzit. — Átmen. tét.	11540 04
		Profit transpus din anul 1920. — Nyereségát. hozat 1920. évről ...	6143.66
		Profit net din anul 1921. 1921. évi tiszta nyeres. 136572.47	142716 13
	1596253 28		1596253 28

Arad la 31. Decembrie 1921. — Arad, 1921. december 31.

**DIRECTIUNEA: — AZ IGAZGATÓSÁG:**

Löbl Gyula m. p. presidentele dir. — ig. elnök. Abraham Samon m. p. dir. exec. — ügyv. ig. Dr. Éles Béla m. p. dir. — ig. Dr. Éles Géza m. p. dir. — ig. Acest cont. bilant si cont. profit si perdere l-am confrontat cu registrele principale si secundare si l-am aflat de corect si in ordine. — Jelen „Mérleg“, „Veszteség- és Nyereség-számlát“ a fő- és segédkönyvekkel összehasonlítottuk és azt teljesen rendben levőnek és helyesnek találtuk

Arad, la 31. Mai 1922. — Arad 1922. május 31.

Stein Zsiga m. p. prezident de suprav. — felügy. biz. elnök. Világ Géza m. p. membru in com. de suprav. — felügy. biz. tag. Eszlinger György m. p. membru supt. in com. de suprav. — f. biz. póttag.

Nota: Dividende pe anul 1921, s'a staverit in 45 lei. — Jegyzet: Az 1921. évi osztalék 45 leiben állapított meg. 2512

**Csunya nők szépek, szép nők szebbek**

lesznek a HAJÓ S-ÉLE

**DORÉ-CRÉME**

használati után. 10175

**Hajfestő „Melogen“**

ellamert legjobb gyarmányu fekete és barna színekben. Ár 35 K. Fenti szerek kaphatók

**Hajós gyógytárban**

Aradon, Bulev. Regina Maria 22.

**Értesítés!**

A n. é. közönség tudomására hozzuk, hogy 2491

**pünkösöd vasárnapján**

a szigmondházi strandon levő bufetünket megnyitjuk. A legjobb meleg és hűg ételek, kitűnő hegyvidéki borok és egyéb italok állandóan kaphatók. Elsőrendű oigányzene. Kocsi közlekedés a Városi kávéháztól. Kifogástalan kiszolgálásról gondoskodva van. Tisztelettel

**Rosenzweig és Horváth.**

**MAXIM KÖNIG MIKSA**

nemzetközi szállítási vállalata

ARAD, interurban telefon 63. sz.

Rendszeres gyűjtőforgalom Wien, Budapest, Prag, Triest, Leipzig, valamint csatlakozással a kontinens nagyobb állomásáról és állomására biztosítással teljes felelősség mellett. Szakszerű elvámolások, vámlejegyzések, intervenciók. Külön áruosztály. 12106

Jó állapotban levő, üzemben látható:

3 drb. azítahenger

1 drb. Wörner-féle 3 számú

**„Progress“**

gabonakoptató gép jutányosan eladó.

**Hirschl Dávid és Fiai**

Fáget, Careş-Severin. 2532

**Eladók!**

Kisebb- és nagyobb bér- és magánházak 2-3-4-5 és 6 szobás lakásokkal. — Ház kitűnő forgalmu üzlettel és kármérséssel hozzájáruló 3 szobával. — Ujjonan épült ház vendéglővel gyönyörű kerttel és 3 szobás lakással. — Ház óriási forgalmu pékséggel. — Ház nentes-üzlettel és szőlővel. — Negy- százharminc holdas birtok élő és holt felezéssel sok épülettel és ideai terméssel. — Óriási forgalmu fűszerüzlet piactéren. — Több kisebb üzlet hozzájáruló egy-két szobával. — Értekezni lehet HAASZ ALBERT irodájában Str. Romanului (Zrinyi-utca) 6. Magyar-ház. 11762

**Gyönyörű nyári ujdonságok érkeztek Vándor-hoz Strada Metianu (Forray-utca) 2526 Tekintse meg a kirakatokat!**

Dacára a folytonos bérárak emelkedésének, abban a kellemes helyzetben vagyunk, hogy kedvező árubeszerzésünk folytán igen méltányos árak mellett bocsáthatjuk dusan felszerelt raktárainkat a t. vevőközönség rendelkezésére. 2529

**Steiner Testvérek**

börkereskedők, Str. Banatulul (Asztalos Sándor-u.) 2-3.

Fiókok: Ujarad, Ujszentanna

**„Transylvánia“ cipőgyár r. t.**

ARAD, Strada Kálvin-utca 56. Üzlet és lerakat: Piata Avram Iancu (Szabadság-tér) 14. sz. ahol állandóan elsőrendű külföldi munkások által legjobb minőségű anyagból készített divatos és tartós férfi, női, és gyermekcipők, továbbá szandálók kaphatók a legméltányosabb árt. Telefon-szám 897. 12281

Viszonteladók árkedvezményben részesülnek.

Fürdőruhák a legszebb kivitelesen kaphatók

# Stern Testvérek

Str. Metianu (Forray-u.) 2

## SCHWARCZ ÁRPÁD

Műszerész és villanyszerelő. Villanyszerelési anyagok, varrógép, kerékpár, Gramofon és az összes e szakmába vágó cikkek raktára. Szakszerű javító műhely. ARAD, Str. Brancovici (Lázár Vilmos-utca) 3. 12849

### Apró hirdetések.

Tudnivaló az apróhirdetésekről:

- Az apróhirdetések díját azonnal szívesen számítjuk.
- Minden szó hirdetés ára 75 baht.
- Vastagabb betűvel 1 sor 50 baht.
- A vastagabb betűvel kívánt szavakat aláhúzással kell jelezni.
- Hirdetéseket általában 6 óráig vesztünk fel.
- Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.
- A legkisebb hirdetés ára 10 szóig 75 baht.
- A kiadóhivatallal fenntartjuk magunkat a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét amelyet tartalmánál fogva eredeti alakjában nem közzétehető megváltoztasson.

### Alkalmazás.

- SZAKAVATOTT** biztosítási hivatalnok nagy fizetéssel és jutalékkal felvételt. Kimerítő ajánlatokat „Szorgalmas” jelígre kiadóhivatal továbbít. 2546
- VARRÓ** tanulóleányok felvételnek Váradnál Strada Russa Sirlanu (Anlich-utca) 20. 12349
- NEVELŐNŐNEK** ajánlatok intelligens német nő. Cim Wallinger hirdetőjében. 12348
- EGY** ügyes varró nő házasos ajánlatok Cim „Victoria” Piata Avram Iancu (Szabadság-tér) 18. 12319
- INTELLIGENS** hölgyek vagy urak némi összeköttetéssel csekély munkával fényes mellékjövdelemre tehetnek szert biztosító társaságnál. Felvilágosítást Str. Eminescu (Deák Ferenc-utca) 36., a kapu bejárattól balra, d. e. 10-12-ig. 2544
- INTELLIGENTES** nevelő Kinderfräulein wird gesucht zu 2 jährigen Knaben am Lande. Kann später auch nach Ungarn mitgenommen werden. Offerten an Gräfin Büdingen Mares (Apátelek) Aradmegye 2513
- BOGNARI ALLAST** keres gazdaságba azonnali belépésre Vincze Imre Szapátiliget. 2490
- ARADHEGYALJÁRA** kis családhoz minden főtöredék jó bizonyítványokkal jó fizetéssel keresetetik. Cim Kelet hírlap-iroda. 12492
- VIDÉKI RÖFÖS ÜZLET VEZETÉSÉRE** keresek megbízásból kaucióval vagy garanciával rendelkező szakembert. — Cim a kiadóban. 2523
- HÁZMESTERI** állást keres gyermektelen házaspár. Cim a kiadóhivataltal. 2530
- PERFECT** magyar-német mérlegképes könyvelő állást keres délutáni órákat is vállal. Megkeresések Deák papírkereskedésbe küldendők. 12492
- ERZIEHERIN** mit erstclassigen Referenten sucht Stelle. Anträge unter „Familienheim” an Kelet hírlap-iroda erbeten. 12492
- KIFUTÓ FIU**, 16 fizetéssel nyomdákban alkalmazást nyer.

PÓMOLNÁR, El szerelési és építkezési felvételek Brann-malomban Ujmiculacian 12492

### Lakás.

**GHIOROCÓN** vagy közelében a vilamos mentén keresek 2-3 szobás tisztas lakást árnyas kerttel július-augusztus hónapra Luther-utca 2. l. 6. Telefon 136. 2527

### Vétel és eladás.

- KERÉKPÁR** kézzelvezetett Károlyban lévő eladó Cim Wallinger hirdetőjében. 12348
- REGATTA** csónak új, páros evezős kormányossal, mozgó ülésekkel eladó. Cim: Wallinger hirdetőjében. 12349
- HASZNALT** jegyzékrényt megvételre keresek. Cim „Kelet” hírlap-iroda. 12493
- HOFFHERR** csónak eredeti magánjáró Umrathal til lépkörös Locomobil motorok azonnal szállítandók Kovács Soma Társánál Arad. 2535
- NYÁRI IDÉNYRE** gronadnoki és mosóárú ócska szerezhető be Strasser divatteraházában, szemben a Luthertempiummal. 2516
- POMPÁS** barokk szalonberendezés férfi természetű, girardi kalap, nakek eladó Cim a kiadóban. 2524
- ONDOLALÓ** vasak hajszűrő vasak kaphatók Páber s Comp. női fodrász üzletében. 12492
- VERSENYEN KIVÜLI** árban és minőségben kerékpár-gummi külső-belső Kovács Soma Társánál Arad. 2536
- MICHELIN** francia autógummi PL-relli olasz minden méretben gyári áron Kovács Soma Társánál Arad 2537
- KERESZTHUROS** fekete rövid kék hangu bécsi zongora eladó Str. Tribunal Axente (Damjanich-utca) 14. 11803
- MAHAGONI** könyvszekrényt venni. Szirmai, Str. Tribunal Axente (Damjanich-utca) 14. 11803
- KÉNPOROZÓK**, kézi és házi permetezők, alkatrészek gummicsovok Kovács Soma Társánál Arad. 2534
- BICIKLI** ócska eladó Sándor fénykép-szetében Bulevardul Regele Ferdinand (József főherceg) 12. 2539
- MALOMKÖVEK** eredeti francia, hazai kvarzit gépjármű gépkocs, sziljak, üzemi kellékek Kovács Soma Társá Arad. 2539
- NYERSBORKÖVET** vessek minden mennyiségben Irom Arnold Arad, Str Grigorie Alexandrescu (Bercsényi-utca) 39. sz. 10655
- MINDENKINEL TÖBBET** fizetünk képekért, bronz, márvány és porcellán figurákért perzsa szmírna argamant-szönyegekért török kendőkért, antik és modern butorokért, zongorákért modern és antik dísz tárgyakért japán vázákért régi ezüst és arany műtárgyakért, mindennemű műhessz réziséért. Szépművészeti Salon Str. Eminescu (Deák Ferenc-utca) Orfoly-palota. 11911

**BUTOR**, Ebéd és hűtőszobák ócska árban kaphatók Wiegand butorraktár. Str. Eminescu (Deák Ferenc-utca) 4836

**EZERKÉTSZAZ KÖTET** antikvar francia Regény ócska árban egyenként is kapható Kerpelénél. 12191

**TEKERCS CSOMAGOLÓ PÁPIR** vékony és vastag minőségben ócska beszerezhető Krieszer papírkereskedőnél Str. Tudor Vladimirescu (Dobó-utca) 1. 11851

**ARANYT** magas áron veszek. Reiner József Luthertempium templom mellett. 12301

**MŰTÁRGYAKAT**, porcellánokat figurákat, vázákat, szobrokat japán és kínai dolgokat, antik butorokat festményeket, mindenfajta ezüst tárgyakat, perzsa és szmírna-szönyegeket, dísztárgyakat és egész gyűjteményeket a legmagasabb árban vásárol a Salon Artistique (Bul. Regina Maria 20. Fischer Eliz-palota) Alkalmi ajándékok dus vásárlási forrása. 11691

**ÚJ BUTORHITEL** Minden hitelképes egyén beszerezhet ebédli, háló nappali szalon, egyes fa- és vasbutorokat, írdal és konyhaberendezéseket, divány és matraccokat stb. Fizet hetenként Lei 1000 után Lei 6. CAROL GARAI magazin de mobile Calea Bănelului (Arztalos Sándor-utca) 5. 12031

**LEGMAGASABB ÁRBA**N VESZEK ezüst, jót szönyegeket, zongorákat és pianót Salon Artistique Bulev. Regina Maria (Andrássy-tér) 20. 11895

**KÖNYVTÁRAKAT** megvételre keres Neményi Erzsébet könyvkereskedése. 2438

**HASZNALT OLÉOM** megvételre keresetetik Bővebbet a kiadóban.

### Ingatlan.

**ELÁDO** Aradhoz közel fekvő mezőváros főutcájában egy két telkes ház. — Aradon a belváros legforgalmasabb utcájában hatalmas bérház nagy belterülettel aztelekkel. — A belvárosban egy régi és nyári vendéglő nagy kerthelyiséggel. — Aradmegyében egy 1000 holdas birtok. Ertekezni lehet „Fundus” keresk. vállalatnál Str. Eminescu 8. 2521

**ELÁDO** Calea 6. Vanatori (Kürtösi-ut) 16 számú ház. Bővebbet Str. Strugurilor (Szőlő-utca) 1. szám alatt. 2515

**ELÁDO SZŐLŐK**: 13 kat. hold, 7 szobás kolnával, modern felszereléssel. 5-600 Hl. hordóval, üveggel beült cementkádokkal. — Egy 8 és egy 6 holdas kolnával, teljes pincefelszereléssel. — Hátf. kat. hold négy szobás berendezett kolnával 140 Hl. hordóval, komplett szűrővel, eszközökkel. — Ezenkívül több kisebb-nagyobb területű szőlő, hordóval és egyéb felszereléssel. Ertekezni lehet „Fundus” keresk. vállalatnál Str. Eminescu 8. 2520

**STRADA NICU FILIPESCU** (Flórián-utca) 8. sz. magánház sürgősen eladó. 2533

**KERESÜNK** Aradon és környékén kisebb-nagyobb területű kertű szőlőket. — Több magánházat kerttel. — Baracka Paulison, avagy Ghiorocón egy-két holdas szőlőt, szép úri lakással. Ertekezni lehet „Fundus” keresk. vállalatnál Arad Str. Eminescu 8. 2522

**ALKALMI VÉTEL** Strada Miron Costin (Leiningen-utca) 2. számú ház szabad kézből eladó. 2543

### Üzletek.

**SÜTŐDE** Arad közelében üzlethelyiséggel, teljes felszereléssel eladó. Cim: Wallinger hirdetőjében. 12348

### Ellátás.

**INTELLIGENS** 161 fizető urileány teljes ellátást keres belvárosban Cim Wallinger hirdetőjében. 12348

**TELJES ELLÁTÁST** keres belvárosban intelligens fiatalember. Cim Wallinger hirdetőjében. 12348

### Különféle.

**HEGYALJÁN** Ghioroc-párisi hegyön három tagú család uticsaládnál teljes ellátással nyaralni szeretne. Alán lapokat „Fővárosi” címen Wallinger hirdetője továbbít. 12348

**EZERJÓFÚ** gyomorfájást pártatlan hatású szer gyomor és bél bántalmak, étvágytalanság, hányinger, felfúvottság, emésztési zavaroknál. Dr. Pöldes gyógy-szerár Aradon. 10831

**SZERDÁN** reggel az állomás előcsarnokában felejtett csomagot tulajdonosa érveheti a csanádi pénztárban jelenlétemben. Zabán, Str. Marasesti (Kossuth-utca) 49. 2526

Ha nem akar hirdetésével a kiadóhivataltalba fáradni egy feladhatja a következő helyeken:

**WALLINGER ISTVÁN** hirdetésfelvételi irodája Str. S. Brancovici (Lázár Vilmos-utca.)

**„KELET”** hírlapfelárúzó és hirdetés felvevő iroda Str. Alexandri (Salacz-utca) 1.

**HAASZ** ügynökképe Strada Romanului (Zrinyi-utca) 6.

**MANDL** Bulevardul Regele Ferdinand 1 (Boros Béni-tér) 15. szám alatt papírüzlet.

**SZIRMAI** adásvételi irodája Str. Tribunal Axente (Damjanich-utca) 14.

**KL. KLEIN MÓR** könyvkereskedésében Bulevardul Regina Maria (Andrássy-tér) 12.

**„VICTORIA”** általános kereskedelmi iroda Piata Avram Iancu (Szabadság-tér) 16.

**FRIEDMANN** ingatlanforgalmi irodája utján Str. George Barila (Rákóczi-utca) 1.

**MANOMETER**

és műszerek javítása vállalom:

**GASPAR**

műszerész

ARAD, Str. Horia 1.  
Postán küld javításokat  
perioada eastului. 12291

### Sürgősen eladó repatriálás miatt

94 kat. hold föld 1 tagban tanyai épületekben 5500 Leiert kat. holdankint. Bővebbet HAASZ ALBERT irodája Strada Romanului (Zrinyi-u.) 6. Magyar-ház. 11762

## Váradai I. női szabó szalonja ARAD, Strada Russu Sirlanu (Anlich-utca) 20., készíti a legdivatosabb angol és francia ruhákat.

## Carol Roxin Károly portál, üzlet és lakberendezési vállalata Arad, Strada Mână de Aur (Aranykőz-utca) 7. szám Vállalja minden e szakba vágó munkák tervrajz szerinti készítését a legjutányosabb ártért